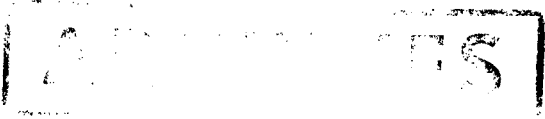


Non-Corrigé  
Uncorrected



Traduction  
Translation

CR 95/2 (Traduction)  
CR 95/2 (Translation)

Lundi 30 janvier 1995  
Monday 30 January 1995

The PRESIDENT: Please be seated. The sitting is open.

008  
The Court meets today under the provisions of Articles 43 to 47 of its Statute, to hear the Parties' oral arguments in the case relating to *East Timor (Portugal v. Australia)*.

Judge Roberto Ago, who is unwell, is not with us on the Bench today. He greatly regrets his inability to attend and has expressed his regret on various occasions over the past three days, but feels confident that he will join us as soon as possible, in the course of these oral proceedings.

Before briefly summing up, as is customary, the main stages in the proceedings in this case, I should like to say that, with effect from 26 January last, Mr. Vladlen Vereshchetin has become a Member of the Court after having been elected on that day by the United Nations General Assembly and Security Council to fill the vacancy left by the death of Judge Tarassov. Mr. Vereshchetin, who will play a full role in the case, is unfortunately unable to attend the hearing today or tomorrow. He will join us on the bench on Wednesday and, on that occasion, will make the solemn declaration required by Article 20 of the Statute of the Court.

As I already said in the previous meeting, Article 20 of the Statute is also applicable to judges *ad hoc*. In this case, since the Court includes upon the Bench no judge of the nationality of the Parties, each of the Parties has exercised the right conferred upon it by Article 31, paragraph 3, of the Statute to choose a judge *ad hoc*. Portugal first chose Mr. Antonio de Arruda Ferrer-Correia, former Rector of the University of Coïmbra, but as he is no longer able to sit, chose Mr. Krzysztof Skubiszewski to replace him. For its part, Australia has

009  
chosen Sir Ninian Stephen. It is fortunate for the Court that the Parties should have designated such eminent personalities.

Sir Ninian Stephen, an Australian national, was educated in the United Kingdom, Switzerland and Australia. He has held a variety of senior public offices, particularly in the legal field. He has been a justice of the High Court of Australia, from which he retired as senior puisne justice. He has also served as a sworn member of the Privy Council of the United Kingdom and served on its Judicial Committee. After having been Governor-General of Australia, he was his country's first Special Ambassador for the Environment. He is also Chairman of various Australian governmental bodies. Since 1993, Sir Ninian has also been a member of the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia.

Mr. Skubiszewski, who is of Polish nationality, is well known to international lawyers. He has had a long and brilliant career devoted to teaching international law at various universities in his own country and abroad. Mr. Skubiszewski, who is the author of numerous publications in the field of international law, is a member of the Polish Academy and of the Institute of International Law. He was Polish Minister for Foreign Affairs from 1989 to 1993 and is currently President of the Iran-United States Claims Tribunal.

I shall now call upon each of the Judges *ad hoc* to make the solemn declaration required by the Statute and would ask those present to stand.

Mr. Skubiszewski.

010  
Mr. SKUBISZEWSKI: "I solemnly declare that I will perform my duties and exercise my powers as Judge honourably, faithfully, impartially and conscientiously."

The PRESIDENT: Thank you. Please be seated. I place on record the solemn declaration made by Judge Skubiszewski. I would ask those present to stand once again to hear the solemn declaration made by Sir Ninian Stephen

Sir Ninian STEPHEN: "Je déclare solennellement que je remplirai mes devoirs et exercerai mes attributions de juge en tout honneur et dévouement, en pleine et parfaite impartialité et en toute conscience."

The PRESIDENT: Thank you. Please be seated. I place on record the declarations just made by Judge Sir Ninian Stephen, and accordingly declare Judge Skubiszewski and Judge Sir Ninian Stephen duly installed as Judges *ad hoc* in the case relating to *East Timor (Portugal v. Australia)*.

The proceedings were brought on 22 February 1991 by the filing in the Registry of an Application by the Government of the Portuguese Republic against the Commonwealth of Australia concerning a dispute relating to "certain activities of Australia in relation to East Timor". In its Application, Portugal contends that Australia, by negotiating, with Indonesia, an "agreement relating to the exploration and exploitation of the continental shelf in the area of the 'Timor Gap'" (signed on 11 December 1989), by ratifying this agreement and by initiating its performance, as well as by negotiating the delimitation of this shelf and by excluding any negotiation on these matters with Portugal, had caused

011  
serious legal and moral damage to the people of East Timor and to Portugal as Administering Power, which will become material damage also if the exploitation of hydrocarbon resources begins.

By an Order of 3 May 1991, time-limits were fixed for the filing of a Memorial of the Portuguese Republic and a Counter-Memorial of the Commonwealth of Australia; these documents were duly filed within the prescribed time-limits. By an Order of 19 June 1992, time-limits were fixed for the filing of a Reply by Portugal and a Rejoinder by Australia; the Reply was duly filed within the prescribed time-limit and the Rejoinder within the extended time-limit as fixed by Order of 19 May 1993.

After ascertaining the views of the Parties, the Court decided, in accordance with the provisions of Article 53, paragraph 2, of its Rules, that copies of the pleadings and documents annexed would be made accessible to the public.

I note the presence in the audience of Agents and Counsel of the two Parties. The Court will first hear the representatives of Portugal, the Applicant. Because it is so late, and in order to avoid unduly truncating the time set aside for Portugal to take the floor, the pleadings may, as an exceptional measure, continue if necessary until 1.30 p.m. I now give the floor to the Agent of Portugal.

Mr. CASCAIS: Mr. President, Members of the Court,

1. I have the honour to appear before you as Agent of the Portuguese Republic in the case concerning *East Timor (Portugal v. Australia)*. This case has been brought before the International Court of Justice by an Application, filed on 22 February 1991, instituting proceedings against

012 the Commonwealth of Australia in connection with a legal dispute between the two States resulting from certain activities of Australia relating to East Timor, a non-self-governing territory of which Portugal is the Administering Power.

2. Allow me to offer the sincere respects and congratulations of my Government to you, Mr. President Mohammed Bedjaoui, and to you, Mr. Vice-President Stephen Schwebel, on your election to these high offices in this eminent organ of the United Nations, the International Court of Justice. I should also like to take the opportunity of congratulating Judges Shi Jiuyong, Carl-August Fleischauer, Abdul Koroma and Vladen Vereshchetin on their recent election as Members of the Court; and also to greet the Judges *ad hoc*, Sir Ninian Stephen and Mr. Krysztof Skubiszewski. Nor can I fail to express our sorrow at the demise of Judge Nikolai Tarassov and the loss thus suffered by the international legal community, to which you, Mr. President, have just referred.

The Portuguese Republic considers itself to be legally entitled to associate with the address made to the International Court of Justice on the occasion of today's hearing - and with a very special emotion that the Members of the Court will certainly understand - the people of East Timor.

I would also convey, through Mr. Gavan Griffith, to the Government and people of the Commonwealth of Australia, the most sincere regards of my Government, of the Portuguese people and of the people of East Timor, with the request that they refer to the "Manila Declaration on the Peaceful Settlement of International Disputes", approved by

resolution 37/10 adopted on 15 November 1982 by the General Assembly of the United Nations, Section II.5 of which proclaims that:

013 "Recourse to judicial settlement of legal disputes, particularly referral to the International Court of Justice, should not be considered an unfriendly act between States."

3. That is particularly apposite since this is not the first time that Australia has appeared before the Court; nor is it Portugal's first appearance, since this is its second claim. As early as 1955 Portugal, for its part, showed its confidence in judicial settlement as one of the means for the pacific settlement of disputes between States, enumerated in Article 33 of the United Nations Charter, by submitting to the Court an Application instituting proceedings against India. -

After that case concerning *Right of Passage over Indian Territory*, Portugal again showed its confidence in 1991 by submitting to the Court the present *East Timor (Portugal v. Australia)* case.

Although these two cases are far removed from one another as regards both their foundations and their purposes, and also separated by the Democratic Revolution of 1974 that ushered in the renewal of Portugal, they testify to the latter's enduring conviction that the Court is the pre-eminent means of peacefully settling disputes.

The two States, Portugal as the Administering Power of East Timor, and Australia, are today before you at the stage of oral argument, after two rounds of written pleadings, because they are Parties to the Statute of the International Court of Justice and have declared that they recognize the jurisdiction of the Court as compulsory *ipso facto* and without special agreement, in accordance with the provisions of Article 36, paragraph 2, of its Statute. Australia made a declaration on 6 February 1954 which was replaced by a declaration of 13 March 1975;

C-14  
Portugal's declaration is dated 19 December 1955. Portugal stated in its Application that those two Declarations were "without any reservation relevant to the ... Application" of the Portuguese Republic. Australia subsequently raised no objection to the jurisdiction of the Court.

Mr. President, Members of the Court,

4. The case that Portugal is submitting to your distinguished consideration rests upon the eminent rights of a people: its right to self-determination, its right to territorial integrity, and its permanent sovereignty over its natural wealth and resources. This case falls within a legal framework that the Court has itself done much to construct, in particular through its Advisory Opinions on Namibia, in 1971, and on the Western Sahara in 1975.

The emergence and general recognition of the rights of colonial peoples to self-determination did not come about without difficulties and obstacles, not the least of which was the stubbornness of Portugal prior to the Democratic Revolution of 1974. Decolonization was to go hand-in-hand with the revolution. My country's unconditional acceptance, since 1974, of the principle of the self-determination of peoples has thus removed one of the barriers to pursuit of a process which had been set in motion immediately after the Second World War and was, even then, irreversible.

I cannot conceal, Mr. President, how disagreeably surprised we were by the tone adopted by Australia in referring, in its Rejoinder, to Portugal's colonial past.

It is an unfortunate fact of history that the Portuguese people - in common with those of its former colonies - underwent a long dictatorship, and that the governments of the time defied the international community.



015 But, as soon as democracy was restored in 1974, Portugal was itself the first to denounce the former policy and immediately and unconditionally to promote the decolonization of the peoples subjected to it. No State is beyond reproach. Even States that have never had to put up with dictatorship have not always managed to guarantee the full exercise of their rights for the peoples for whom they are responsible. The situation of the Aboriginal peoples of Australia may serve to illustrate what I am saying. The right of colonial peoples to self-determination, which to a great extent underlies the modern world, has today become an accepted principle that nobody really questions any more, whatever the ideological or geographical context in which it is considered.

Nevertheless, despite the fundamental stage marked by Namibia's independence - in conformity, it should be recalled, with the advisory opinion of the Court - the process has not yet been completed.

There are still situations in which colonial peoples have not yet been able to exercise their right to self-determination, and where efforts are still being made within the United Nations to find means of enabling that right to be exercised. That is precisely the case of the people of East Timor. The fact that these situations are, as it were, marginal to current trends, running against the tide of history and at variance with the now established rules of international law, does not detract from their importance. On the contrary, they represent legal anomalies - accompanied in some cases by terrible human suffering - which can be neither accepted nor tolerated.

016 5. The late decolonization of the territories which were in 1974, under Portuguese administration, came about in a context in which the difficulties were enormous, at a time when Portugal was experiencing

profound strains and a situation of critical instability in which the armed forces were also involved. A summary description of these circumstances has been given in Portugal's Memorial (paras. 1.10-1.14). This notwithstanding, all the Portuguese colonies, with the exception of East Timor, were able to achieve independence by November 1975 at the latest (PM, paras. 1.15-1.20).

The events which prevented the conclusion of the decolonization process in East Timor and the exercise by its people of their right to self-determination have also been described in the Portuguese Memorial (paras. 1.21-1.36), to which I would refer you. At this stage, I shall merely emphasize the fact that, on the very day of the Indonesian invasion, 7 December 1975, Portugal laid the matter before the Security Council, which pronounced on it by its resolution 384 (1975) of 22 December 1975, in the wake of General Assembly resolution 3485 (XXX) of 12 December 1975. These two resolutions, confirmed by others about which our Counsel will speak in detail, unreservedly reaffirmed both the right of the people of East Timor to self-determination and territorial integrity, and Portugal's status as the Administering Power of the territory. The Committee of Twenty-Four is still seized of the question of the non-self-governing territory of East Timor and Portugal continues to be described as the Administering Power.

6. Mr. President, Members of the Court, the written pleadings show you the efforts made by Portugal to fulfil its duty to defend the rights of the people of East Timor. As Portugal has already had occasion to state, it is strictly in its capacity as the Administering Power of the non-self-governing territory of East Timor, and in fulfilment of a

"sacred mission", that Portugal has come before the International Court of Justice.

Portugal relies on the status of Administering Power, not against the people of East Timor, but primarily in defence of their rights. It does not wish to restore any form of dominion but merely to ensure that the rights of the people of East Timor are respected and that they may one day decide their own future. It does not wish to exploit any of the territory's resources but asks that they be preserved for the people to whom they belong.

7. Mr. President, Members of the Court, you will have seen from the written pleadings to what extent Portugal's duties with regard to East Timor constitute a rallying point and a question of conscience for the Portuguese people, a national cause, so to speak. If there are discussions, they relate to the past and to the means to be used, not to the aim to be achieved.

I have already said that Portugal's Application does not constitute an unfriendly act vis-à-vis the Australian people. Allow me to say a word of thanks to all the many people in Australia who, through solidarity campaigns at parliamentary level, within the political parties or elsewhere, have not forgotten the people of East Timor and are demonstrating support for them.

To the people of East Timor, I would simply say, in a word, wholeheartedly, that we are with them.

8. Mr. President, Members of the Court, this case does not relate to all the possible ramifications of the question of East Timor, nor to all the disputes to which it has given rise. Naturally, the Court's judgment is bound to have a positive impact on the broader question of East Timor.

018 But we must be very clear about this: what is before the Court is a particular dispute, a dispute which has arisen between Portugal and Australia exclusively.

First of all, it concerns the opposability to Australia - which the latter has challenged - of the rights of the people of East Timor to self-determination, territorial integrity and unity, and permanent sovereignty over its natural wealth and resources, on the one hand; and of the duties, powers and rights of Portugal as the Administering Power of the non-self-governing territory of East Timor, on the other.

Further, it concerns certain wrongful acts which Portugal considers that Australia has committed (and is still committing), including the negotiation, conclusion and implementation by the Commonwealth of Australia of the 1989 Agreement on exploration for and the exploitation of the petroleum resources of the continental shelf between East Timor and Australian territory.

Lastly, it concerns the consequences of these wrongful acts.

It would not be enough, in this context, merely to refer to principles, fundamental though they may be. The principle of respect for the rights of peoples has in practice been flouted by Australia, and it is necessary to draw the legal conclusions appropriate to the case under consideration. The proceedings brought by Portugal are contentious proceedings calling for a finding of international responsibility. The application of the principle of respect for the rights of peoples consequently takes on increased prominence from the fact that it is fundamental to the obligations disregarded by the respondent State throughout this case.

Mr. President, Members of the Court,

019 9. In the present case, the merits and admissibility of the Portuguese Application are closely interlinked. Portugal will therefore present its arguments with regard both to the Australian objections and to the merits of its dispute with Australia. The first round of oral pleadings will deal initially with the *merits* of the dispute, and then with the *admissibility* of the Portuguese Application, as indeed has been the case in our written pleadings. It will obviously not be possible, owing to lack of time, to reply to every point of detail raised by the Australian contentions. The absence of a reaction from us on a particular point must not therefore be taken to signify assent.

This very naturally leads me to indicate how and in what order counsel for the Portuguese Republic will deal with the various matters in the course of these proceedings.

By way of *introduction*, Mr. José Manuel Servulo Correia will explain the reasons why Portugal has brought this case and the aims it is pursuing. Mr. Miguel Galvao Teles will make a general presentation of the Application by the Portuguese Republic.

Then, on Tuesday, we shall take up the *merits* of the dispute. Mr. Pierre-Marie Dupuy will consider the applicable law and the obligations of Australia, arising under general international and the law of the United Nations, with respect to the people of East Timor and its Administering Power, Portugal. He will be followed by Mr. Servulo Correia, who will demonstrate that East-Timor is still a non-self-governing territory within the meaning of the United Nations Charter, and that today Portugal is still the Administering Power. On the latter point, he will show that the United Nations has the capacity

to identify the Administering Power. Mr. Galvao Teles will then describe the territorial foundation of the rights of the people of East Timor, namely the respective rights of East Timor and Australia over the continental shelf in the area of the "Timor Gap".

020

On Wednesday morning, Mr. Servulo Correia will complete the legal structure of the case by describing the powers possessed by an Administering Power. Mrs. Rosalyn Higgins will then deal with the United Nations resolutions and their consequences with regard to the conduct by Australia of which Portugal complains.

Mr. Galvao Teles will take the floor to demonstrate that the actions of Australia constitute breaches of its obligations. On Thursday, Mrs. Rosalyn Higgins will speak again in order to show that neither "effectivités" nor the passage of time can change, or have changed, the status of East Timor as a non-self-governing territory, the right of the people of East Timor to self-determination, and the status of Portugal as the Administering Power, or indeed justify the conduct of Australia. Mr. Pierre-Marie Dupuy will then examine the consequences of the breach by Australia of its obligations and describe their remedies.

We shall then turn to the *admissibility* of the Portuguese Application and the objections raised by Australia, and Portugal will place before the Court the reasons why those objections do not prevent it from upholding the submissions of Portugal.

Mr. Miguel Galvao Teles will demonstrate that the Parties to the present case are parties adequate for the purpose and that the Court has no need for another State to be here in order to recognize that the territory of East Timor is a non-self-governing territory and that Portugal is its Administering Power. Neither need another State be

present for the Court to be able to find that each such status is opposable to Australia.

021 Mr. Dupuy will take up the argument and maintain that the Court can rule on the international responsibilities of Australia without having to rule on the responsibility of Indonesia, primarily through its occupation and subsequently as a party to the 1989 Agreement. Mr. Galvao Teles will conclude this point by arguing that the Court is not barred from upholding certain submissions of Portugal because it is not called upon to rule on the validity of the 1989 Agreement or to resolve a conflict of obligations of one kind or another.

Mr. Servulo Correia will return in order to describe the capacity of Portugal to act in the present proceedings. Mr. Dupuy, followed by Mrs. Higgins, will conclude the first round of oral pleadings of the Portuguese Republic by submitting that the object of the Portuguese Application, to establish the responsibility of Australia, is legitimate and that the grounds adduced in support of the attribution of responsibility are appropriate, and that the purpose of the Application can be met by the Court's judgment.

With your permission, we shall not, in these oral proceedings, give the references of our quotations; they will nevertheless be communicated to the Registry and we shall be grateful if the Registry will insert them in the text of the transcription.

Mr. President, Members of the Court, may I thank you for the attention you have given to my statement. I shall be grateful, Mr. President, if you will be good enough to ask Mr. Servulo Correia to take the floor. Thank you.

M. CORREIA : Monsieur le Président, Messieurs de la Cour.

022 C'est la première fois que je plaide devant la Cour. Puis-je dire à quel point je suis honoré de le faire ? Je suis très honoré de prendre la parole devant l'organe judiciaire principal des Nations Unies en qualité de coagent, de conseil et d'avocat au nom de la République portugaise. C'est toutefois aussi une lourde charge que d'avoir l'honneur de plaider pour les droits du vaillant peuple du Timor oriental, qui, après dix-neuf années d'oppression et de martyre, continue à lutter pour la sauvegarde de sa propre identité et l'exercice de son propre droit de déterminer son régime politique futur par sa propre volonté librement exprimée. J'accepte cet honneur, non sans craindre que, par suite de mes limitations personnelles, la voix d'un peuple lointain risque de ne pas trouver dans mes exposés un écho suffisant. Cette voix est étouffée par la terre de tant de tombes anonymes, par les murs de tant de prisons, par les soldats de l'envahisseur, qui montent la garde devant les plus petits villages et surveillent les montagnes, les forêts, où la lutte armée se poursuit.

1. J'ai maintenant pour tâche de parler à la Cour des motifs et du but de l'action judiciaire intentée par la République portugaise contre le Commonwealth d'Australie.

La portée d'ensemble des raisons dont résulte la décision du Portugal de recourir au règlement judiciaire m'empêche, dans cette première plaidoirie, d'oublier ma qualité de coagent. Lors des plaidoiries ultérieures, elle restera au contraire latente, pour permettre d'envisager dans une perspective strictement juridique les questions à



l'examen. Je demande donc très respectueusement à la Cour d'accepter de m'entendre, cette première fois, en une double qualité de coagent et de conseil.

#### **Les agissements de l'Australie**

023 2. L'existence d'un différend entre le Portugal et l'Indonésie, depuis 1975, est notoire. Ce différend a pour origine l'invasion militaire du territoire non autonome du Timor oriental; il a été exacerbé par la prétention de l'envahisseur d'annexer un territoire qu'il avait conquis *manu militari*. Cette prétention, le Conseil de sécurité et l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies la rejettent et le Portugal, qui reste l'autorité administrante aux fins de l'autodétermination du territoire, la désavoue.

Il n'est pas moins évident que des données de faits communes constituent un lien entre le différend qui oppose le Portugal à l'Indonésie et celui qui l'oppose à l'Australie. Toutefois, malgré ce lien, les deux différends sont distincts. L'allégation de l'Australie, selon laquelle «le but et l'objet véritable» de la demande portugaise se rapportent à la situation juridique du Portugal vis-à-vis de l'Indonésie, non de l'Australie, n'est pas exacte. Le seul différend sur lequel le Portugal demande à la Cour de statuer, c'est celui qui oppose le Portugal et l'Australie.

L'Australie a manqué et manque à son obligation de ne pas méconnaître les droits du peuple du Timor oriental à l'autodétermination, à l'intégrité et à l'unité territoriales, ainsi qu'à la souveraineté permanente sur ses richesses et ressources naturelles. En même temps,

et par les mêmes actes, l'Australie a manqué et manque à son obligation de ne pas méconnaître les devoirs, les pouvoirs et les droits du Portugal en qualité d'autorité administrante du territoire du Timor oriental.

L'atteinte portée à de telles obligations, ainsi qu'aux droits et pouvoirs correspondant du peuple du Timor oriental et du Portugal, résulte des activités mêmes de l'Australie. La violation des résolutions 384 et 389 du Conseil de sécurité, ainsi que de l'obligation de coopérer de bonne foi avec l'Organisation des Nations Unies, résulte de l'attitude même de l'Australie.

3. Depuis le 15 décembre 1960, date de l'adoption de la résolution 1542 (XV) par l'Assemblée générale, l'ONU considère le Timor oriental comme un territoire non autonome, dont le peuple a droit à l'autodétermination.

024 Après la révolution démocratique du 25 avril 1974, le Portugal a renoncé à la prétention du régime autoritaire aboli d'effectuer l'incorporation totale de territoires non européens dans un Portugal unitaire et il a reconnu, par la loi constitutionnelle 7/74 du 27 juillet 1974, le droit à l'autodétermination de ses territoires d'outre-mer, acceptant ainsi qu'ils deviennent indépendants (mémoire du Portugal, vol. II, annexe II.6, p. 33).

Le 3 août 1974, le nouveau Gouvernement portugais démocratique a adressé au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies un mémorandum dans lequel il réaffirmait ses obligations relatives au chapitre XI de la Charte des Nations Unies et en vertu de la résolution 1514 (XV) de l'Assemblée générale et s'engageait à coopérer pleinement avec l'ONU pour appliquer les dispositions de la Charte, la déclaration sur l'octroi de l'indépendance aux territoires et aux peuples

coloniaux, ainsi que des résolutions pertinentes du point de vue des territoires sous administration portugaise (mémoire du Portugal, vol. II, annexe II.7, p. 40).

A Timor, un décret du gouverneur, en date du 13 mai 1974, établit une «commission pour l'autodétermination de Timor» qui avait notamment pour but de pourvoir à l'instauration d'organismes civiques chargés de polariser les tendances et courants d'opinions divers. Le Portugal s'efforça, en principe, d'établir un accord sur le processus d'autodétermination avec les trois associations politiques qui avaient été officiellement créées dans l'intervalle : l'UDT (Union démocratique timoraise), le FRETILIN (Front révolutionnaire du Timor oriental indépendant) et l'APODETI (Association populaire démocratique timoraise). La première préconisait l'octroi de l'indépendance après une période d'association avec le Portugal, le second l'indépendance immédiate et le troisième l'intégration à l'Indonésie. Quand tous les efforts déployés pour réunir les trois parties autour d'une même table eurent échoué, lors de la réunion tenue à Macau du 26 au 28 juin 1975, on procéda à des consultations séparées avec l'UDT et l'APODETI sur un projet d'accord. Alors le Gouvernement portugais décida de transformer celui-ci en projet de loi. Ce projet devint la loi constitutionnelle 7/75 du 17 juillet 1975, dont l'article premier réaffirme :

025 «le droit du peuple de Timor à l'autodétermination, avec toutes ses conséquences, y compris l'acceptation de son indépendance ... conformément aux résolutions pertinentes de l'Organisation des Nations Unies, et à une scrupuleuse sauvegarde du principe du respect de la volonté du peuple de Timor.» (Mémoire, vol. II, annexe II.13, p. 96.)

La même loi constitutionnelle chargeait une assemblée populaire, devant être élue au suffrage universel, secret et direct, de décider de

l'avenir politique du territoire. Le principe de l'égalité de traitement et de chances de toutes les candidatures devait être respecté.

L'élection devait avoir lieu le troisième dimanche d'octobre 1976.

L'assemblée populaire était donc libre de choisir la solution souhaitée par le peuple du Timor oriental, à savoir l'indépendance, l'intégration à un autre Etat, ou l'association avec le Portugal. Pendant la période de transition un haut commissaire portugais devait être assisté par un conseil de gouvernement consultatif, composé de membres élus par chaque conseil régional et de quatre membres désignés par chacune des associations politiques désireuses d'exercer ce droit.

Dans l'intervalle des élections aux organes administratifs locaux avaient eu lieu et le décompte des voix donnait la victoire au FRETILIN, suivi de l'UDT, l'APODETI n'obtenant que des résultats médiocres.

(James Dunn, *Timor : A People Betrayed*, The Jacaranda Press, Milton et autres 1983, p. 100.)

4. On ne peut donc nier que le processus de décolonisation du Timor oriental ait été engagé conformément au droit international de la décolonisation, après le changement révolutionnaire de régime intervenu au Portugal en avril 1974.

026 Face à ces événements, l'Australie était tenue de respecter le droit du peuple du Timor oriental à l'autodétermination, ainsi que de faciliter et favoriser la réalisation de ce droit.

Cependant, bien qu'elle ait pieusement professé le contraire en public, l'Australie a eu, dès le début, l'intention d'empêcher le peuple du Timor oriental d'exprimer librement et véritablement sa volonté au sujet de son statut politique futur. L'Australie a souhaité et continue de souhaiter l'intégration du territoire à l'Indonésie, même si cette

intégration est une solution que la grande majorité des Timorais orientaux ne désirent pas.

5. En septembre 1974, le Portugal avait déjà fait savoir à l'ONU qu'il avait l'intention de décoloniser le Timor oriental et que les autorités portugaises avaient déjà pris, dans le territoire, les mesures initiales du processus de décolonisation. La situation était parfaitement calme et maîtrisée. Ce fut pourtant le moment même où le premier ministre australien de l'époque, M. Gough Whitlam, s'entretenant à Java de l'avenir du territoire avec le Président d'Indonésie, M. Suharto, déclara confidentiellement que l'Australie appuyait la politique indonésienne d'intégration.

Le Portugal a déjà cité, dans sa réplique, le livre d'Alan Renouf, qui était secrétaire du ministère des affaires étrangères australien en 1974, où l'on relate l'épisode suivant :

«J'ai prescrit que la politique de l'Australie repose sur le droit à l'autodétermination. Cette position a été approuvée par le ministre des affaires étrangères Don Willesee.

Le premier ministre Whitlam a eu des entretiens à Jogjakarta avec Suharto le 6 septembre 1974. Dans le dossier du ministère concernant le Timor oriental ... il était indiqué que la politique de l'Australie était fondée sur le droit à l'autodétermination... Au cours de ses entretiens avec Suharto, Whitlam a modifié cette politique.» (Réplique, par. 3.62. Alan Renouf, *The Frightened Country*, the Macmillan Company of Australia, 1975, p. 442-443.)

027 Ce témoignage a reçu récemment une importante confirmation, sous la forme de la biographie autorisée du général Benny Moerdani, publiée à Djakarta en 1993. Le général Moerdani est l'un des personnages principaux du régime indonésien et porte, avec d'autres, la responsabilité principale de l'invasion au Timor oriental. Ainsi, il est dit dans cet ouvrage que lorsque la guerre civile éclata dans

le territoire, les autorités portugaises allèrent s'installer (pour des raisons opérationnelles et de sécurité) sur l'île d'Atauro, à 23 kilomètres de la capitale du territoire :

«le premier ministre australien, M. Gough Whitlam, fit le commentaire suivant : «l'Indonésie est peut-être la seule puissance capable de rétablir l'ordre». Cette déclaration n'était pas surprenante car cette probabilité avait été évoquée lors de conversations privées entre Whitlam et le président Suharto à Wonosobo, Java central, en septembre 1974, au cours desquelles Whitlam avait manifesté son accord à propos des plans de l'Indonésie concernant Timor.» (Voir Julius Pour, «Benny Moerdani - Profile of a Soldier Statesman», traduction de Tim Scott, The Yayasan Kejuangan Panglima Besar Sudirman, Jakarta, 1993, p. 332.)

En bref, le destin du Timor oriental avait été scellé avec la bénédiction de l'Australie plusieurs mois avant que l'agitation ne devienne endémique dans le territoire. Cette agitation était due en grande partie aux activités d'infiltration et de désinformation menées par l'Indonésie, avec l'intention manifeste de faire avorter le processus d'autodétermination du territoire poursuivi par le Portugal dans le cadre institutionnel de l'Organisation des Nations Unies.

Personne ne doit donc s'étonner de l'attitude systématiquement peu coopérative de l'Australie entre avril 1974 et décembre 1975 (par. 3.59-3.75). L'Australie a refusé de réouvrir son consulat à Dili, démontrant aux Indonésiens que suivre la situation dans le territoire ne l'intéressait pas. Elle a rejeté les demandes d'aide dans les domaines de l'économie et de l'éducation. Elle a refusé de participer à une force multinationale d'intervention destinée à contribuer à mettre fin à la guerre civile entre les forces politiques timoraises. Elle a commencé par opposer un refus aux demandes des autorités portugaises installées dans l'île d'Atauro d'autoriser le Portugal à organiser en Australie des conversations entre les parties en conflit armé. Elle a refusé

028

l'autorisation de ravitaillement de la corvette portugaise qui assurait la protection des autorités portugaises sur l'île d'Ataúro, ainsi que les communications par radio avec le Portugal, l'Australie et l'Indonésie de même qu'avec les forces politiques du Timor oriental elles-mêmes, dont ces autorités continuaient d'essayer d'obtenir qu'elles s'engagent dans un processus de négociation pacifique.

6. L'invasion en masse par l'Indonésie à partir du 7 décembre 1975 fut suivie du déclenchement d'une vigoureuse résistance armée timoraise. Une résistance si intense et si courageuse que c'est seulement en décembre 1978, après des campagnes successives d'encerclement et d'anéantissement dirigées contre les bases de la résistance populaire, que l'armée d'invasion obtint le contrôle effectif de la population civile en général et fut en mesure de déployer des détachements dans tous les villages. Des estimations impartiales, dont certaines d'origine indonésienne, permettent de conclure que, durant cette période, cent à deux cent mille personnes périrent au Timor oriental, sous l'effet des bombardements aveugles des forces indonésiennes, de la famine et de la maladie. Le déclenchement de l'invasion fut immédiatement caractérisé par des scènes indescriptibles de massacre, de viol et de pillage dans la ville de Dili, la capitale du territoire. La communauté timoraise d'Australie essaya alors d'organiser une aide humanitaire, mais les autorités australiennes interdirent toutes les communications radiotélégraphiques, aériennes et maritimes, contribuant amplement à l'isolement du territoire aux yeux du reste du monde. Cet isolement était souhaité par les Indonésiens, pour pouvoir mener sans grands inconvénients sur le plan international une politique de génocide contre le peuple du Timor oriental avec un mépris total et systématique des

029

droits de l'homme les plus élémentaires. Depuis 1974, les actes de l'Australie en ce qui concerne le processus de décolonisation du Timor oriental n'ont correspondu en aucune manière aux déclarations pieuses faites par ses dirigeants en faveur du libre exercice du droit à l'autodétermination par le peuple de ce territoire.

Le caractère systématique des actes de l'Australie, toujours en contradiction avec ce droit, et l'absence totale de pertinence des déclarations de pure forme faites par ses premiers ministres, ministres des affaires étrangères et autres représentants, en faveur de ce droit sont devenus évidents en 1976. L'Australie avait encore voté pour la résolution 3485 (XXX) du 12 décembre 1975 de l'Assemblée générale, dont le premier paragraphe du dispositif demande à tous les Etats de respecter le droit inaliénable du peuple du Timor oriental à l'autodétermination, à la liberté et à l'indépendance et son droit de décider de son statut politique futur conformément aux principes de la Charte des Nations Unies et de la déclaration sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux. Cependant, l'Australie devait déjà s'abstenir lors du vote de la résolution 31/53 du 1<sup>er</sup> décembre 1976 dont le premier paragraphe du dispositif réaffirme le droit inaliénable du peuple du Timor à l'autodétermination et à l'indépendance et la légitimité de sa lutte pour réaliser ce droit. La «lutte» dont il s'agit dans ce passage était la résistance du peuple du Timor oriental contre l'invasion indonésienne. Des combats acharnés eurent lieu sur tout le territoire. La majorité de la population civile avait abandonné les villages et les villes, et errait dans les forêts et les montagnes pour échapper à la violence des forces d'invasion. C'est le moment que le Gouvernement australien crut bon de choisir pour s'abstenir lors du vote d'une



030  
résolution qui affirmait le droit inaliénable du peuple du Timor oriental à l'autodétermination. Et la position de l'Australie devint, s'il était possible, encore moins équivoque quand, à partir de 1978 inclus, elle vota contre toutes les autres résolutions par lesquelles l'Assemblée générale des Nations Unies réaffirmait le droit du peuple du Timor oriental à l'autodétermination et à l'indépendance.

7. L'Australie a ainsi voté contre la résolution 33/39 du 13 décembre 1978, par laquelle l'Assemblée générale des Nations Unies réaffirmait le droit inaliénable du peuple du Timor oriental à l'autodétermination et à l'indépendance et la légitimité de sa lutte pour réaliser ce droit. De fait, dès janvier de cette même année, le ministre australien des affaires étrangères avait annoncé que son pays avait décidé de reconnaître *de facto* que le Timor oriental faisait partie de l'Indonésie. Et la reconnaissance *de jure* allait bientôt suivre, c'est-à-dire en février 1979, avec l'ouverture des négociations sur le Timor Gap.

Cette attitude contradictoire adoptée par l'Australie pourrait, à première vue, sembler étrange : d'un côté, des déclarations officielles tout au long de 1974 et 1975, en faveur du libre exercice par le peuple du Timor oriental de son droit à l'autodétermination et à l'indépendance, et de l'autre côté, une absence systématique de coopération, voire une obstruction, en ce qui concerne les tentatives bien intentionnées du Portugal pour réaliser la décolonisation du territoire, l'approbation à peine déguisée d'une invasion armée indonésienne, le prompt assentiment à une annexion, encore à consolider, face à un peuple qui se lève en masse contre l'agresseur.

Je laisse à la Cour le soin d'apprécier la conduite de l'Australie. Je ne puis cependant m'empêcher d'ajouter que, considérant rétrospectivement le déroulement des événements, je trouve une seule explication logique d'une telle différence entre les déclarations publiques de l'Australie et ce qu'elle a fait en réalité : la motivation réelle de la conduite de l'Australie était le désir de profiter de la faiblesse politique de l'envahisseur pour en tirer un avantage matériel injustifié, au détriment de la souveraineté du peuple du Timor oriental sur ses ressources naturelles. Ce bénéfice consistait en l'accès de l'Australie à des zones du plateau continental situées considérablement au nord de celles qui résultaient pour l'Australie de l'accord de délimitation conclu en 1972 par l'Australie et l'Indonésie, à l'ouest et à l'est du Timor Gap : avec l'accord du Timor Gap, l'Australie obtenait l'accès à des zones sur lesquelles elle ne possédait aucun titre qui soit opposable au Timor oriental.

Cet avantage était manifestement le fruit de la faiblesse de l'Indonésie dans la négociation, du fait du caractère illégal d'une annexion que les Nations Unies ne reconnaissent pas. Mais l'Australie n'en a pas moins payé un prix élevé : ce prix était la reconnaissance que le Timor oriental faisait partie de l'Indonésie.

Cette stratégie a été décrite en des termes très francs dans la fameuse communication secrète du 17 août 1975 adressée à ses supérieurs par M. Woolcott, ambassadeur, à Djakarta. Après avoir constaté que « nous avons affaire à une politique indonésienne bien établie d'incorporation

du Timor», il jugeait ensuite inopportun tout message ou déclaration du Gouvernement australien mettant en garde les Indonésiens contre l'emploi de la force à Timor, et faisait la recommandation suivante :

«C'est pourquoi je suggère que nous ayons pour politique de prendre la plus grande distance possible par rapport à la question de Timor, d'obtenir le départ des Australiens qui se trouvent sur place, de laisser les événements suivre leur cours et, si et quand l'Indonésie intervient, d'agir de façon à limiter le plus possible le retentissement dans l'opinion publique australienne, et de faire savoir en privé que nous comprenons les problèmes de l'Indonésie.»

Et l'ambassadeur australien ajoutait encore :

«Nous sommes bien conscients de l'intérêt que la situation au Timor portugais revêt pour la défense australienne, mais je me demande si le ministère s'est renseigné sur les intérêts du ministre ou du ministère des ressources minérales et de l'énergie en ce qui concerne la situation à Timor.

*Il me semble que ce ministère pourrait bien avoir intérêt à fermer le passage actuel de la frontière maritime convenue, ce qui serait beaucoup plus facilement négociable avec l'Indonésie, en fermant le passage actuel, qu'avec le Portugal ou le Timor portugais devenu indépendant.*

Je suis conscient que l'attitude que je préconise est plus pragmatique que pétrie de principes, mais c'est ce en quoi consiste l'intérêt national et la politique extérieure, ainsi que l'ont reconnu même les pays qui fondent leurs politiques étrangères sur l'idéologie, comme la Chine et l'Union soviétique.» (Mémoire du Portugal, vol. V, annexe III.4, p. 56-57; les italiques sont de moi.)

Déformant la position du Portugal - ainsi qu'elle l'a fréquemment fait dans ce différend - l'Australie déclare que «le Portugal lui-même reconnaît que cette communication ne correspondait pas à la politique officielle» (duplique, par. 39). Cela est inexact. Ce que le Portugal a déclaré et répète est que, considérant non pas ce que l'Australie déclare être sa politique officielle, mais la conduite de l'Australie, l'on

comprend immédiatement que de 1974-1975 jusqu'à aujourd'hui, le programme d'action proposé au Gouvernement australien par son ambassadeur à Djakarta a été suivi à la lettre.

Une démonstration indéniable de cette politique se trouve dans la déclaration sans détour de M. Gareth Evans - l'actuel ministre des affaires étrangères de l'Australie - selon laquelle

«la reconnaissance de jure de la souveraineté indonésienne par l'Australie (sur le Timor oriental) avait pris effet en février 1979, lors de l'ouverture des négociations avec l'Indonésie au sujet de la délimitation des fonds marins dans la zone du Timor Gap» (mémoire du Portugal, vol. V, annexe III-38, p. 187).

Il serait impossible de présenter un aveu plus concluant de ce que la violation par l'Australie du droit du peuple du Timor oriental à l'autodétermination, et du droit du Portugal de s'acquitter de ses responsabilités en tant que puissance administrante du territoire du Timor oriental, représentait le préalable de la violation par l'Australie, pour son propre bénéfice, de la souveraineté permanente du peuple du Timor oriental sur ses richesses et ses ressources naturelles.

033 L'ambassadeur Wollcott avait certainement raison sur un point : dans une négociation, le Portugal n'aurait pas donné, à l'Australie, accès à la région située entre la limite extérieure de la mer territoriale du Timor oriental et la ligne des 200 milles mesurée à partir de l'Australie.

Avant avril 1974, le Portugal avait soutenu - et il soutient toujours - que l'exercice des droits du Timor oriental et de l'Australie devrait être délimité, sur le plateau continental, par une ligne d'équidistance. Il eut été pratiquement impossible de découvrir une raison objective - dans l'intérêt du peuple du territoire - d'ouvrir à l'exploitation par l'Australie une zone sur laquelle le Timor oriental a

des droits exclusifs. Et cela d'autant plus que toutes les informations disponibles portent à croire qu'une partie très notable des ressources pétrolières à l'examen sont concentrées dans cette région.

**L'illicéité des agissements de l'Australie**

Monsieur le Président, Messieurs les Membres de la Cour.

8. Les négociations relatives au Timor Gap, qui ont commencé par la reconnaissance *de jure*, par l'Australie, de l'annexion du Timor oriental par l'Indonésie, ne sont pas encore totalement terminées : elles se poursuivent car elles ont pour objet la délimitation du plateau continental dans la région. Mais elles ont d'ores et déjà abouti à la signature et à un commencement d'exécution d'un traité daté du 11 décembre 1989, que les parties ont intitulé : «Traité entre l'Australie et la République d'Indonésie relatif à la zone de coopération établie dans un secteur situé entre la *province indonésienne du Timor oriental* et l'Australie septentrionale».

J'insiste sur l'expression «*province indonésienne du Timor oriental*».

034 Comme nous l'avons exposé plus en détail dans le mémoire et la réplique, le Portugal considère comme illicites l'ensemble et chacun des faits suivants de l'Australie : a) la négociation, la conclusion et l'exécution du traité; b) l'adoption, par l'Australie, de lois ayant pour objet de lui permettre de s'acquitter des obligations qui lui incombent en vertu dudit traité; c) la négociation en cours avec un Etat tiers en vue de la délimitation du plateau continental dans la région du Timor Gap; d) le fait d'exclure tout type de négociation avec la puissance administrante du territoire du Timor oriental, sur la question de l'exploration et de l'exploitation du plateau continental dans ladite

région; et e) le fait que l'Australie est en train d'explorer et se propose d'exploiter le sous-sol de la mer dans le Timor Gap sur la base d'un titre plurilatéral auquel l'autorité administrante du territoire du Timor oriental n'est pas partie.

L'illicéité de ces faits découle, en premier lieu, de la méconnaissance, par l'Australie, et du droit du peuple du Timor oriental de disposer de lui-même et de la qualité du Portugal en tant qu'autorité administrante du territoire.

9. Dans la duplique, l'Australie fait des assertions surprenantes, à savoir que «l'Australie n'a jamais soutenu que le Timor oriental ne continue pas d'avoir le statut de territoire non autonome» et que «la reconnaissance de la souveraineté indonésienne sur le Timor oriental ne signifie pas «par nécessité logique et absolue» que l'Australie ne reconnaît plus au Timor oriental le statut de territoire non autonome ni à son peuple le droit à l'autodétermination» (duplique, par. 263 et 264).

De telles assertions sont totalement incompatibles avec la position fondamentale de l'Australie en l'espèce.

Ainsi, par exemple, l'Australie déclare dans son contre-mémoire :

«En décembre 1978, le Gouvernement australien a annoncé que des négociations commenceraient avec l'Indonésie à propos du «Timor Gap». Ces négociations ont commencé en février 1979... Le point de vue de l'Australie, tel qu'il a été exprimé par son ministre des affaires étrangères, était que le fait de commencer à négocier impliquait une reconnaissance *de jure* de l'incorporation du Timor oriental par l'Indonésie.»  
(Contre-mémoire de l'Australie, par. 69.)

Pour la Cour, aucun doute raisonnable ne saurait par conséquent subsister : l'accord a été négocié, signé et exécuté sur la base d'une prémisse fondamentale, à savoir que le territoire du Timor oriental fait partie intégrante du territoire de la République indonésienne et que

les autochtones du Timor oriental font partie intégrante du peuple indonésien. Les assertions répétées du Gouvernement australien, à cet effet, tout au long des années, depuis 1978, ne laissent aucun doute à ce sujet, et rien ne permet non plus de douter de l'objet et du sens du vote australien sur les résolutions de l'Assemblée générale 32/34 du 28 novembre 1977, 33/39 du 13 décembre 1978, 34/40 du 21 novembre 1979, 35/72 du 11 novembre 1980, 36/50 du 24 novembre 1981 et 37/30 du 23 novembre 1982, sur la question du Timor oriental.

Si des doutes devaient encore subsister, ils seraient dissipés par la lecture du texte du traité.

Le traité est intitulé - et ce titre a été repris mot pour mot dans les lois australiennes - «Traité entre l'Australie et la République d'Indonésie relatif à la zone de coopération établie dans le secteur situé entre la *province indonésienne du Timor oriental* et l'Australie septentrionale». Et le paragraphe 1 de son article 2 désigne une «zone de coopération» dans un secteur situé entre la *province indonésienne du Timor oriental* et l'Australie septentrionale» (les italiques sont de nous).

Vu l'emploi de cette expression, nul ne saurait nier de bonne foi que l'Australie a conclu le traité en considérant le Timor oriental comme «la vingt-septième province de l'Indonésie». Et la manifestation de sa volonté de favoriser cet objectif est exprimée très clairement dans le préambule du traité :

«Désireuses de permettre l'exploration et l'exploitation des ressources pétrolières dans le secteur du plateau continental situé entre la *province indonésienne du Timor oriental* et l'Australie septentrionale et devant encore faire l'objet d'une délimitation permanente entre les Etats contractants.» (Les italiques sont de nous.)

036

Et les parties de se donner ensuite l'assurance suivante :

«Déterminées à développer leur coopération à l'avantage mutuel de leurs peuples dans la mise en valeur des ressources du secteur...»

Vu que le Timor oriental constitue, de fait, pour la partie contractante australienne, une «province de l'Indonésie», son peuple s'est dissous, aux yeux de l'Australie, dans les 180 millions d'individus qui constituent le peuple indonésien. L'Australie ne prend en considération que les intérêts de son propre peuple et ceux du peuple indonésien. Le peuple du Timor oriental est devenu, pour la partie contractante australienne, une non-entité très commode.

10. La reconnaissance du statut du Timor oriental en tant que province indonésienne, la reconnaissance *de jure* de l'incorporation de ce territoire dans l'Indonésie, signifiaient évidemment «par nécessité logique absolue», que l'Australie ne reconnaît pas le Timor oriental comme étant un territoire non autonome ni ne reconnaît à son peuple le droit de disposer de lui-même.

L'Australie souhaite-t-elle rectifier cette erreur et cette injustice historique devant la Cour ? Elle devrait alors dire très clairement qu'aujourd'hui, pour l'Australie, le Timor oriental est une unité appelée à disposer d'elle-même et que l'Australie considère son peuple comme ayant le droit inaliénable, non encore exercé, de disposer de lui-même et d'accéder à l'indépendance, conformément au chapitre XI de la Charte des Nations Unies et à la déclaration sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux.

Il paraît évident que l'Australie se leurre tout en entendant leurrer les autres. Dès lors qu'elle entreprend des activités liées à l'exploration et à l'exploitation de ressources pétrolières qui remettent



037 effectivement en cause les droits du Timor oriental, l'Australie ne peut s'abstenir de prendre clairement position quant au titulaire desdits droits. La nécessité d'inscrire ces activités dans un cadre juridique contraint l'Australie à choisir entre une attitude de respect et une attitude de non-respect du statut séparé et distinct du territoire et de la qualité de son peuple en tant que sujet de droit international.

**Un différend entre le Portugal et l'Australie**

Monsieur le Président, Messieurs de la Cour,

11. Jamais, pendant toute l'affaire du Timor Gap, le Gouvernement australien n'a manifesté la franchise dont, il faut le reconnaître, les militaires au pouvoir en Indonésie ont fait preuve. Ces derniers n'éprouvent aucun sentiment de culpabilité ou de honte à manifester leur indifférence pour les droits de l'homme, le droit international et les résolutions des organes compétents de l'Organisation des Nations Unies. L'exercice de la violence armée, à leurs yeux, suffit à justifier l'annexion du territoire du Timor oriental et l'exploitation de ses richesses et ressources naturelles. Le Gouvernement australien souhaite lui aussi participer au pillage de ces richesses et de ces ressources naturelles, sans toutefois assumer devant la communauté internationale et sa propre opinion publique le caractère odieux d'une telle position, dont il voudrait qu'elle soit intégralement attribuée aux Indonésiens.

Etant donné que le Portugal, en sa qualité d'autorité administrante du Timor oriental, n'est pas disposé à consentir à la violation, par l'Australie, des droits du peuple du Timor oriental, ni au pillage, par le Gouvernement de Canberra, des ressources pétrolières relevant de la

souveraineté de ce peuple, l'Australie tient à tout prix à éviter d'avoir à traiter avec le Portugal de la question du Timor oriental.

La fermeture de l'ambassade d'Australie à Lisbonne, en 1992, constitue une sorte d'aveu freudien du souhait du Gouvernement australien de ne pas être dérangé par l'existence gênante du Portugal.

038 Et c'est incontestablement cette même et profonde logique qui a inspiré la curieuse allégation selon laquelle il n'existe aucun différend véritable entre le Portugal et l'Australie, et l'assertion selon laquelle le Portugal n'a pas juridiquement qualité pour engager la présente instance contre l'Australie.

Ces deux assertions sont en fait contradictoires. Comment pourrait-il n'y avoir aucun différend alors que l'Australie méconnaît voire conteste les obligations, pouvoirs et droits du Portugal en sa qualité d'autorité administrante du Timor oriental ? Qui plus est, l'Australie ne saurait prétendre se dissimuler derrière l'Indonésie pour se soustraire à la responsabilité internationale découlant de ses faits illicites propres. Ces faits ont été commis ultérieurement et ne doivent pas être confondus avec l'invasion militaire et la prétendue annexion du territoire par l'Indonésie. De ces actes de l'Indonésie est né un différend que le Portugal a examiné avec ce pays par les moyens qui s'offraient à lui. Toutefois, par ses propres agissements depuis 1978, l'Australie a commis des violations nouvelles et différentes des droits du peuple du Timor oriental et des obligations, pouvoirs et droits du Portugal. La méconnaissance, par l'Australie, des positions juridiques du peuple du Timor oriental et du Portugal, ne constituait pas la conséquence nécessaire et inéluctable de l'invasion ou de la prétendue annexion. Les actes commis par l'Indonésie n'ont conféré ni à

l'Australie ni à aucun autre Etat le droit de piller des ressources naturelles dont la souveraineté appartient au peuple du Timor oriental.

**La conviction du Portugal quant à la réversibilité de  
la situation actuelle du Timor oriental**

12. Le Portugal est fermement convaincu de la réversibilité de la situation *de facto* actuelle du Timor oriental.

039 Quant à l'Australie, au lieu de dire qu'elle ne croit pas que la restauration de la légalité internationale mettra fin à la situation actuelle, il serait plus exact de dire qu'elle préfère ne pas le croire. On en trouvera une belle illustration dans le discours qu'a prononcé devant le Parlement le 26 novembre 1991 le ministre des affaires étrangères et du commerce, le sénateur Gareth Evans, commentant en ces termes le brutal massacre de manifestants pacifiques auquel s'était livrée l'armée indonésienne dans le cimetière de Santa Cruz, le 12 du même mois :

«Certains diront que la seule chose qui peut répondre aux besoins et aux aspirations de la population du Timor oriental serait l'indépendance du Timor oriental à la suite d'un acte d'autodétermination sous le contrôle des Nations Unies et, sans doute, d'un vote dans ce sens. C'est là sans doute une vue trop étroite de la situation...

Nous croyons - et la politique australienne a consisté, depuis 1979, à s'y tenir fermement - que le seul avenir réaliste pour la population du Timor oriental réside dans leur acceptation de la souveraineté indonésienne.» (Réplique, vol. II, annexe II.4, p. 167; trad. fr., p. 31.)

Une telle conception des choses marque un mépris total pour le droit international de la décolonisation. Elle est également fondée sur une prémisse rien moins que douteuse. Alors qu'elle prétend obéir à la «nécessité de tenir compte des réalités», la position de l'Australie perd

de sa vraisemblance parce qu'elle néglige de trop nombreux aspects des réalités en question.

Le premier de ces aspects est institutionnel. Le maintien de la question du Timor oriental à l'ordre du jour des Nations Unies et le fait que le Portugal ait agi en qualité de puissance administrante montrent par eux-mêmes que la question n'est pas résolue d'avance dans la réalité des affaires internationales.

Il y a en deuxième lieu la mobilisation de l'opinion publique mondiale autour du peuple timorais en lutte, en faveur de sa dignité et de son avenir. L'impénétrable mur de silence qui a entouré les premières années du génocide des Timorais a été abattu pour de bon. Dans les 040 années quatre-vingt-dix, la situation des Timorais est devenue un sujet courant pour les organes de presse les plus influents dans le monde et tout porte à croire que l'on ne l'oubliera plus. De nombreux gouvernements ont subi les pressions qu'exerçaient les organisations non gouvernementales et les particuliers sensibilisés ayant épousé la cause du Timor oriental, et ceci n'est plus aujourd'hui une considération mineure.

Que la Cour me permette de lui citer un exemple récent. A sa séance plénière du 17 novembre 1994, le Parlement européen a adopté une longue résolution relative à la situation au Timor oriental. J'aurais fort envie de vous lire le document en entier, mais le temps m'oblige à m'en tenir aux paragraphes 1, 2 et 4 du dispositif :

«1. Condamne une fois encore le comportement des forces armées et des services de sécurité de l'Indonésie, et se déclare préoccupé par le climat qui règne au Timor oriental, la population continuant manifestement de refuser l'occupation par l'Indonésie;

2. Exprime son appui au peuple du Timor oriental et demande que soient reconnu son droit à l'autodétermination et à l'indépendance et libérés Xanana Gusmão et tous les prisonniers politiques;

...

4. Prie instamment le Conseil de l'Union européenne, agissant sous le couvert du CFPS, de prendre immédiatement des mesures résolues pour aider à résoudre le problème par la voie de négociations sous l'égide des Nations Unies avec des représentants du mouvement de résistance du Timor oriental et par le moyen d'un référendum libre et juste, et prie le Conseil de le tenir informé de ses décisions;...» (Parlement européen, doc. B4-0372, 0379, 0391, 0404 et 0414/94.)

Voilà un témoignage de ce que l'opinion publique européenne pense du droit à l'autodétermination du peuple du Timor oriental qui a de quoi impressionner.

Le phénomène s'observe également en Australie. Qu'il soit dit avant d'aller plus loin que nous respectons profondément les membres du Parlement australien, le clergé, les militants religieux, les syndicalistes, les journalistes, les spécialistes du droit international, les universitaires et les intellectuels, et tous ces Australiens qui ne cessent depuis vingt ans de réclamer un réaménagement de la politique timoraise du gouvernement de Canberra dans le sens des principes du droit international et des préceptes les plus élémentaires de la justice. Tous ceux-là ont compris que le pétrole du Timor oriental était rougi de trop de sang, salé de trop de larmes pour ne pas causer de troublantes fêlures au coeur de la démocratie australienne. Tous ceux-là sauvent l'honneur de l'Australie dans cette regrettable affaire.

Si l'on examine objectivement l'éventualité que le peuple du Timor oriental recouvre l'exercice effectif de sa souveraineté, on ne peut laisser de côté les perspectives d'évolution de la situation interne de l'Indonésie. A l'heure actuelle, c'est un pays gouverné par une

dictature fondée sur un régime de terreur qui s'appuie sur l'oppression, la disparition des libertés, la violence et la corruption. Notre siècle offre de nombreux exemples qui montrent que les régimes de cette nature ne durent pas toujours et que leur chute libère beaucoup d'énergies opprimées. Comme le disait Xanana Gusmão (chef de la résistance timoraise qui purge une peine de vingt ans à la prison de Cipinang à Java) dans un message adressé le 28 novembre 1993 à la «solidarité indonésienne» : «les Indonésiens, nos frères, ne jouiront pas pleinement de la démocratie tant que le peuple du Timor oriental sera privé du droit fondamental à l'autodétermination et à l'indépendance nationale». Comme cela est vrai : nous autres Portugais savons par expérience historique qu'un peuple ne peut s'affranchir de la tyrannie s'il n'affranchit pas en même temps les autres peuples qu'il a soumis.

042

Mais si ce que l'Australie aime à présenter comme du réalisme reste inopérant, c'est qu'il y manque une considération à laquelle l'opinion publique est de plus en plus sensible : la volonté indomptable des Timorais de survivre en tant que peuple et de choisir eux-mêmes leur propre destin. Des peuples comme ceux du Viet Nam, des Etats baltes, de la Guinée-Bissau, de l'Allemagne de l'Est et de l'Erythrée ont démontré pendant notre siècle que la disproportion des effectifs et des ressources militaires n'avait pas d'effets à moyen et à long termes lorsqu'un peuple soumis à la domination étrangère ne renonçait pas à sa volonté de combattre. Or la résistance armée et la résistance civile n'ont jamais cessé au Timor oriental, elles n'ont fait que s'adapter à des circonstances changeantes.

Le drapeau bleu et blanc du FALINTIL (Forças Armadas da Libertação Nacional de Timor Leste - forces armées de libération nationale du Timor

oriental) continue de flotter sur les montagnes et les forêts du territoire. Dans les villes et les villages occupés, la résistance culturelle et politique se multiplie sous de nouvelles formes et se développe avec la participation de plus en plus nombreuse d'une nouvelle génération élevée sous l'occupation étrangère.

13. L'Australie prétend justifier au nom du «réalisme politique» une violation du droit international et le déni des droits du peuple du Timor oriental. Mais comme Xanana Gusmão, que beaucoup appellent aujourd'hui à juste titre le Mandela timorais, a répondu depuis sa cellule,

«le réalisme politique est un concept qui ne reconnaît qu'aux grands et aux puissants le droit d'agir selon leurs propres intérêts, et qui refuse en même temps aux petits et aux désarmés la possibilité de lutter contre eux" (Xanana Gusmão, *Timor Leste - um Povo, uma Pátria*, Lisboa, 1994, p. 308).

Le Portugal répondra à l'Australie qu'après dix-neuf ans d'expérience le réalisme politique doit lui faire admettre que le peuple du Timor oriental ne pliera jamais.

L'Australie justifie également ses agissements à l'égard du Timor Gap par les interventions qu'elle a faites auprès du gouvernement de Djakarta en faveur des droits de l'homme dans le territoire. Le Portugal lui fera remarquer que si elle tient à être réaliste, elle doit reconnaître que si la question de l'autodétermination n'est pas résolue, le climat dans le territoire ne peut logiquement être différent de l'atmosphère de violence et de terreur dans laquelle les Timorais vivent depuis près de vingt années.

043

**Le Portugal a le devoir de défendre les droits du  
peuple du Timor oriental**

Monsieur le Président, Messieurs de la Cour,

14. Selon une autre des multiples contradictions dans lesquelles elle se retrouve, l'Australie accuse le Portugal de négligence et d'incurie dans l'exercice de ses devoirs de puissance administrante, avec autant d'aisance qu'elle le critique pour son rôle excessivement actif. Il n'est pas logique de reprocher au Portugal tout à la fois de ne pas faire assez et de faire trop pour l'exercice du droit à l'autodétermination du Timor oriental.

Le Portugal considère qu'en faisant ce procès à l'Australie, il ne fait ni trop ni pas assez, mais simplement son devoir strict, qui est de défendre les droits du peuple du Timor oriental. Il considère aussi que ce rôle de défenseur est indispensable à la promotion de l'autodétermination des Timorais.

15. Le Portugal né de la révolution du 25 avril 1974 a reconnu, dans une loi constitutionnelle de juillet de la même année, le droit à l'autodétermination et à l'indépendance des peuples coloniaux sous administration portugaise. Dans sa résolution 3294 (XXXIX) du 13 décembre 1974, l'Assemblée générale des Nations Unies a accueilli avec satisfaction

"la décision du nouveau Gouvernement portugais d'accepter les principes sacrés de l'autodétermination et de l'indépendance et leur stricte application à tous les peuples sous domination coloniale portugaise"

et noté "avec une satisfaction particulière" les progrès enregistrés dans le processus de décolonisation de ces peuples. Symboliquement, en juin 1975, le Comité des Vingt-Quatre s'est réuni à Lisbonne. Pendant l'année 1975, toutes les anciennes colonies portugaises, sauf le Timor



oriental, sont devenues des Etats indépendants. Tous ces Etats officiellement d'expression portugaise - et le Brésil également - ont soutenu à l'Organisation des Nations Unies l'action du Portugal visant à favoriser l'exercice par le peuple du Timor oriental de son droit à l'autodétermination et à l'indépendance.

La constitution de la République portugaise, approuvée en 1976 par une assemblée constituante démocratiquement élue, consacre en son article 7, paragraphe 1, parmi les principes sur lesquels le Portugal règle ses relations internationales, le droit des peuples à l'autodétermination et à l'indépendance. Le paragraphe 3 de ce même article 7 dispose que "le Portugal reconnaît le droit des peuples à se soulever contre toute forme d'oppression, notamment contre le colonialisme et l'impérialisme".

16. La constitution de la République portugaise pose d'autre part les fondements de la position portugaise actuelle à l'égard du Timor oriental, en disposant en son article 293, paragraphe 1 :

«Le Portugal reste lié par les responsabilités qui lui incombent, conformément au droit international, de promouvoir et de garantir le droit à l'autodétermination et à l'indépendance du Timor oriental.»

Cette responsabilité que le droit international donne au Portugal découle en tout premier lieu de sa qualité de puissance administrante. Cette qualité donne naissance dans l'environnement juridique international du Portugal au devoir - auquel s'associent des droits et des pouvoirs intrinsèques - de sauvegarder le "statut séparé" du territoire, et les richesses qu'il pourrait détenir sous forme de ressources naturelles, sous réserve de la souveraineté permanente de son peuple. L'Australie a agi et entend continuer d'agir concrètement comme si ce statut était caduc et comme si la souveraineté sur ces ressources

045

pouvait appartenir à un autre peuple que celui du Timor oriental. Cette attitude, que les multiples protestations du Portugal ont été impuissantes à modifier, impose au Portugal le devoir impérieux, au regard du peuple du Timor oriental et au regard de la communauté internationale, de demander justice pour les violations des obligations internationales de l'Australie.

**Il est nécessaire que le Portugal défende les droits  
du peuple du Timor oriental**

Monsieur le Président, Messieurs de la Cour,

17. L'allégation australienne selon laquelle les actes dont se plaint le Portugal ne concernent que le non-respect par l'Australie de ce que le Portugal prétend être ses pouvoirs et ses droits et non les droits du peuple du Timor oriental est totalement étrangère à la réalité concrète. L'un des motifs essentiels de l'introduction de la présente instance est d'empêcher l'Australie de traiter le Timor oriental comme province - c'est-à-dire partie intégrante - du territoire d'un Etat tiers. Le Portugal veut aussi empêcher l'Australie de disposer de ressources pétrolières susceptibles de relever de la souveraineté permanente du Timor oriental, sans que les intérêts du peuple de ce territoire touchant les modalités de l'exploration et de l'exploitation de ces richesses et les revenus qui en découlent soient préservés dans le cadre des mécanismes de contrôle international prévus à l'article 73 de la Charte des Nations Unies et des autres préceptes du droit international régissant les territoires non autonomes.

Il convient de souligner qu'en vertu du traité de 1989 sur le «Timor Gap», l'Australie a expressément reconnu que l'exploitation des

ressources du plateau continental de la zone située entre l'Australie et le Timor oriental se ferait au bénéfice mutuel des peuples d'Australie et d'Indonésie.

046

Il faut en outre rappeler que l'Australie n'a pas introduit dans le traité une clause sauvegardant les intérêts spécifiques du peuple du Timor oriental. Au regard de la lettre ou de l'esprit de ce traité, ce peuple n'a pas d'existence propre.

De son côté, le Portugal, par la voix de ses présidents, premiers ministres, ministres des affaires étrangères et autres représentants autorisés dans les instances internationales, a affirmé à maintes reprises - et continuera de le faire devant la Cour -- qu'il n'a d'autre intérêt au regard du Timor oriental que d'éteindre son droit historique sur le territoire d'une façon qui assurera la promotion, dans le cadre des Nations Unies, du libre choix de son peuple concernant son statut international futur. Le Portugal acceptera tout résultat que pourrait donner une consultation libre et démocratique menée sous le contrôle international des Nations Unies.

Tant que ne sera pas arrivé le jour de cette consultation, le Portugal ne renoncera pas à ses pouvoirs et à ses droits en tant qu'autorité administrante, car ceux-ci lui sont utiles pour s'acquitter de ses responsabilités envers le Timor oriental et, dans le même temps, lui permettent d'exercer une certaine influence juridique et politique en faveur de la mise en oeuvre du droit à l'autodétermination du Timor oriental. Ce processus d'autodétermination, mis en route par le Portugal, a été interrompu par une combinaison de facteurs internes et externes que le Portugal n'a pu surmonter à lui seul au cours de ce deuxième semestre fatidique de l'année 1975. Mais ceux qui connaissent

la réalité portugaise savent que le Portugal n'a pas abandonné et n'abandonnera jamais l'espoir de voir l'aube de la liberté se lever pour un peuple qui durant quatre siècles a cheminé fraternellement à ses côtés. Comme l'a écrit la poétesse portugaise Sophia Andresen : «Timor, Dever que não foi cumprido e que por isso dói» («Timor, un devoir non accompli et qui pour cela fait mal»).

047

**Raisons pour lesquelles l'affaire a été portée devant  
la Cour internationale de Justice**

Monsieur Le Président, Messieurs de la Cour,

18. En engageant la présente action contre l'Australie, l'objet du Portugal est de soumettre un différend juridique bien spécifique au jugement de la Cour qui, parmi les principaux organes des Nations Unies, a été si justement appelée par M. Lachs «la gardienne de la légalité pour la communauté internationale dans son ensemble, tant à l'intérieur qu'en dehors du cadre de l'Organisation des Nations Unies» (affaire relative à des *Questions d'interprétation et d'application de la convention de Montréal de 1971 résultant de l'incident de Lockerbie*, C.I.J. Recueil 1992, p. 138).

19. Le différend est éminemment juridique parce qu'il a pour objet les droits du peuple du Timor oriental et les droits, responsabilités et pouvoirs du Portugal et les obligations de l'Australie eu égard à cette situation juridique.

La nature des questions controversées rend aussi extrêmement souhaitable - de l'avis respectueux du Portugal - que l'affaire soit confiée à la décision judiciaire de la Cour. Le Portugal songe à la contribution importante qu'a apportée la jurisprudence de la Cour

internationale de Justice à la formation d'un corpus de droit relatif à l'autodétermination. Considérée sous tous ses nombreux aspects, la question du Timor oriental relève de la notion classique d'autodétermination en tant que droit dont sont investis les peuples des territoires qui étaient des colonies en 1945. C'est une question qui, dans ses aspects juridiques, a des points communs avec celles de la Namibie et du Sahara occidental. Les particularités du différend entre le Portugal et l'Australie permettent à la Cour, si elle le souhaite, de tirer de nouvelles conclusions faisant autorité sur l'état actuel du droit à l'autodétermination des territoires coloniaux. Il s'agit entre autres du contenu de l'obligation de ne pas violer, et bien de respecter, le droit à disposer d'eux-mêmes des peuples auxquels s'applique l'article 73 de la Charte des Nations Unies. Il s'agit aussi des effets juridiques des résolutions du Conseil de sécurité et de l'Assemblée générale qui rangent un territoire dans la catégorie des territoires non autonomes, prennent officiellement acte du fait que le peuple de ce territoire n'a pas encore été en mesure d'exercer librement son droit à l'autodétermination ou désignent un pays donné comme puissance administrante. Il s'agit aussi des éléments essentiels du statut de puissance administrante, en particulier en ce qui concerne les pouvoirs dont est investie la puissance administrante pour défendre les droits du peuple du territoire qu'elle administre contre des Etats tiers.

Ce sont des aspects - peut-être parmi d'autres - du régime juridique du principe de l'autodétermination et de son application sur lesquels l'arrêt qu'il est demandé à la Cour de rendre en la présente instance pourra donner des éclaircissements, enrichissant ainsi la jurisprudence déjà très considérable de la Cour dans ce domaine.

20. Le caractère particulier du différend soumis à la Cour par rapport au problème plus large de l'autodétermination du Timor oriental doit aussi être souligné.

On ne doit pas exclure - et cela ne semble pas non plus indésirable - qu'il y ait une certaine complémentarité entre l'arrêt rendu par la Cour au sujet du différend opposant le Portugal à l'Australie et les résolutions relatives à la question du Timor oriental déjà approuvées par le Conseil de sécurité et l'Assemblée générale. Quoi qu'il en soit, si elle était confirmée, une telle complémentarité serait relative parce que la question que pose l'invasion et l'occupation du Timor oriental et la question que soulèvent les agissements de l'Australie en ce qui concerne le «Timor Gap» ne sont certes pas sans rapport, mais ne se chevauchent pas réellement.

049 Les actes illicites de l'Australie examinés en l'espèce se sont produits beaucoup plus tard que les actes de l'Indonésie envisagés par le Conseil de sécurité dans ses résolutions 384 (1975) du 22 décembre 1975 et 389 (1976) du 22 avril 1976. Ces résolutions, adoptées par le Conseil dans l'exercice de son pouvoir politique discrétionnaire, ainsi que les résolutions importantes adoptées par l'Assemblée générale sur la question du Timor oriental, sont, il est vrai, pertinentes en l'espèce. En fait, aux termes de ces résolutions, le droit du peuple du Timor oriental à disposer de lui-même et le statut du Portugal en tant que puissance administrante de ce territoire constituent, pour reprendre les termes employés par la Cour, «un élément de base», à supposer que la Cour juge que - comme le soutient le Portugal - ces résolutions définissent, avec effet déterminant, des situations juridiques (*Sahara occidental, avis consultatif, C.I.J. Recueil 1975, p. 36*). Toutefois, les résolutions du

Conseil de sécurité et de l'Assemblée générale concernent le statut du Timor oriental et de sa puissance administrante, en tant que telle, face à l'invasion armée d'un pays tiers. Les consultations en cours entre le Portugal et le Secrétaire général sur la situation au Timor oriental, dans le cadre du paragraphe 1 de la résolution 37/30 de l'Assemblée générale en date du 23 novembre 1982, ont pour objet de rechercher comment parvenir à un règlement global du problème.

Rien de ce qui précède n'autorise l'Australie à porter atteinte aux droits du peuple du Timor oriental et du Portugal. Et le présent différend ne concerne que cette atteinte de l'Australie et ses conséquences juridiques.

21. En conclusion, je tiens à souligner qu'en introduisant la présente instance, le Portugal a manifesté par ses propres actes sa conviction profonde que, lorsque des différends essentiellement juridiques ne peuvent faire l'objet d'une solution négociée, il appartient à la Cour de dire le droit international.

050 Je me permettrais de prédire que la présente affaire entrera dans l'histoire de la jurisprudence internationale, car elle pose très clairement la question de savoir si ce qu'un Etat perçoit comme ses intérêts nationaux dans une situation *de facto* donnée l'autorise à ne tenir aucun compte des droits inaliénables des peuples.

Le Portugal considère que dans de telles situations, le rôle du principal organe judiciaire de l'Organisation des Nations Unies revêt une importance encore plus fondamentale pour l'avenir de l'humanité. Dans des affaires comme la présente affaire, les normes juridiques internationales perdraient presque tout leur sens si, à tout le moins, leur applicabilité ne pouvait être appréciée et proclamée par un organe

«qui, en cette qualité, ne se prononce que sur la base du droit, indépendamment de toute influence ou de toute intervention de la part de quiconque, dans l'exercice de la fonction juridictionnelle confiée à [lui seul] par la Charte et par son Statut» (*Conséquences juridiques pour les Etats de la présence continue de l'Afrique du Sud en Namibie (Sud-Ouest africain) nonobstant la résolution 276 (1970) du Conseil de sécurité, avis consultatif, C.I.J. Recueil 1971, p. 23, par. 29*).

En demandant à la Cour internationale de Justice de juger ce différend, le Portugal a exprimé de la meilleure manière possible sa confiance dans le droit international.

Merci, Monsieur le Président.

Le PRESIDENT : Thank you very much. Before hearing the next speaker, the Court will take a ten-minute break. We will therefore resume shortly.

*The Court adjourned from 12.15 to 12.25 p.m.*



The PRESIDENT: Please be seated. Mr. Galvão Teles, you have the floor.

Mr. GALVAO TELES: Thank you, Mr. President. Mr. President, Members of the Court,

051 It is always a very special honour, for a jurist, to plead before the International Court of Justice. The honour falling to me comes, today, mingled with a sense of enormous responsibility. I am pleading on behalf of my country, an old State steeped in history, taking great pride in the fact that it has decided to bring before you a good and, if I may say so, a great cause. But my heart will be far away, with a people which, for the most part, will perhaps not even be permitted to learn of our presence here. Sooner or later, it will know.

I should like to greet you with the greatest respect: you, Mr. President Mohammed Bedjaoui, you, Mr. Vice-President Stephen Schwebel, and all of you, distinguished Judges. I would also convey my compliments to the Agent of the Commonwealth of Australia, Solicitor-General Gavan Griffith, to the Co-Agents and to all counsel.

**A. THE STRUCTURE OF THE APPLICATION BY PORTUGAL**

1. It falls to me today to make a general presentation of the Portuguese Application.

The Court will no doubt have noticed the Australian insistence on a reformulation of Portugal's claim. We already drew attention to it in our Reply. Australia reiterates it in its Rejoinder. It makes a point of setting forth therein, first of all, some propositions that Portugal is said to have formulated negatively, as though an Application were made up of negations. It seems that Australia would like to be both applicant and

respondent, so as to be able to tailor a claim to the requirements of its defence.

Allow me to claim for Portugal the right to present its case itself. The latter, unlike the Australian response, has not changed since the outset.

052 2. Let us then set forth once more - as Australia is compelling us to do - the main and, of course, positive propositions underpinning and constituting the claims of Portugal.

**First proposition:**

*East Timor is still a non-self-governing territory, within the meaning of the Charter, described as such by the competent United Nations bodies.*

**Second proposition:**

*The people of East Timor therefore enjoys, in conformity with the United Nations Charter, the United Nations Covenants on human rights and customary international law, the rights inherent in the people of a non-self-governing territory, including the right to self-determination, the right to the integrity and unity of its territory, and the right to permanent sovereignty over its natural wealth and resources.*

**Third proposition:**

*Portugal is still the Administering Power of the non-self-governing territory of East Timor, described as such by the United Nations.*

**Fourth proposition:**

*Portugal is therefore de jure invested with the duties, powers and rights appertaining to the Administering Power of a non-self-governing territory and, in particular, with the power and the duty to defend the rights of the people of East Timor.*

**Fifth proposition:**

The status of East Timor as a non-self-governing territory and the rights of its people inherent in that status are opposable to Australia, which is under an obligation not to disregard them and to respect them.

053

**Sixth proposition:**

Portugal's status as Administering Power of the territory of East Timor and the duties, powers and rights of Portugal inherent in such a status are opposable to Australia, which is under an obligation not to disregard them and to respect them.

**Seventh proposition:**

Through

- (a) the negotiation, conclusion and implementation of the 1989 Agreement,
- (b) the internal measures taken,
- (c) the negotiations undertaken, as early as 1979, for the permanent delimitation of the continental shelf in the area of the "Timor Gap",

(each of these acts sufficing on its own), and by treating East Timor as anything other than a non-self-governing territory, Australia has failed to recognise that status, together with the rights of the people of East Timor inherent therein, and has thus violated the aforesaid international obligations (fifth proposition), while at the same time breaching the relevant United Nations resolutions and the duties of facilitating the exercise, by the people of East Timor, of the right to self-determination, and of co-operating in good faith with the Organization.

**Eighth proposition:**

By reason of the same acts (each again sufficing on its own), Australia has disregarded the status of Portugal as Administering Power

054 of the non-self-governing territory of East Timor and the duties, powers and rights inherent therein and has therefore violated the aforesaid international obligations (sixth proposition), while at the same time breaching the relevant United Nations resolutions and the duty to cooperate in good faith with the Organization.

**Ninth proposition:**

By exploring and proposing to exploit the continental shelf in an area on which the people of East Timor has claims and even, as regards part of that area, exclusive claims, by pretending even to exercise not only its own rights but also those pertaining to East Timor, without the consent of Portugal and excluding any negotiation with the latter, Australia is once more violating the permanent sovereignty of the people of East Timor over its natural wealth and resources, is once more disregarding the status of Portugal and failing in its duty to negotiate in order to harmonize the respective rights in the event of a conflict of rights or claims.

**Tenth proposition:**

By reason of each of the aforesaid acts and the breach of each of the international obligations indicated, Australia has incurred international responsibility in regard to the people of East Timor and in regard to Portugal.

**Eleventh proposition:**

Australia is therefore bound, in relation to the people of East Timor and to Portugal, to make reparation, and to cease and not to repeat the wrongful acts.

The first four propositions constitute the ground of the Portuguese claims. The other seven - even though some of them may also serve as the basis for other propositions - essentially set forth Portugal's claims.

Some of the propositions could, of course, be subdivided. Here and there, further expansion and clarification would be necessary or helpful.

055

Some intermediate propositions have been omitted in the previous enunciation. All I am trying to do, for the time being, is to make a general, and therefore very summary, presentation of the Application with the fundamental statements related to one another.

3. The Court will have noted that the starting point of the Portuguese Application is a legal situation: East Timor is *de jure* a non-self-governing territory; Portugal is *de jure* its Administering Power. This legal situation has been formally stated by the competent bodies of the United Nations: the Security Council and the General Assembly.

Nobody, of course, is unaware that Indonesia has occupied the territory, that it claims to have incorporated it, and that the people of East Timor is, *de facto*, for the time being, unable to exercise its right to self-determination, just as Portugal is *de facto* prevented from exercising, *in loco*, its authority as Administering Power. Nevertheless, the United Nations has refused to accept that the factual situation has modified the legal situation and has always reaffirmed the latter. General Assembly resolutions 31/53 of 1 December 1976 and 32/34 of 28 November 1977 explicitly rejected

"the claim that East Timor has been integrated into Indonesia, inasmuch as the people of the Territory have not been able to exercise freely their right to self-determination and independence".

056 East Timor has, from the time of General Assembly resolution 1542 of 15 December 1960 (PM, Ann. II.4, Vol. II, p. 29), always been described as a non-self-governing territory and the "Special Committee on the Situation with Regard to the Implementation of the Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples", known as the Committee of 24, is still seised of the question of East Timor. Portugal's status as Administering Power is also still recognized and declared.

Portugal considers that the relevant United Nations resolutions - not only those of the Security Council but also those of the General Assembly, since they come under the head of decolonization - are binding on all Member States. Australia, for that matter, explicitly recognizes the special authority of the United Nations with regard to the identification of peoples entitled to self-determination (ACM, para. 322). This special authority must also be recognized with regard to the identification of the Administering Power, at least when the maintenance of that status by a State is considered by the United Nations as a guarantee of the right to self-determination of the people concerned. That was the case with Rhodesia; it is also the case with East Timor. Portugal did not in the past, and does not now, wish to release itself from its duties towards the people of East Timor, quite the contrary. Nor is this the wish of the United Nations. Moreover, it is in the exercise of a right and at the same time in fulfilment of an obligation that Portugal has laid the matter before the Court.

4. The Portuguese Republic will make clear, in the course of its pleadings, the significance and import of the relevant United Nations resolutions. For the time being, I should like merely to emphasize that,

057

in Portugal's opinion, it is not necessary for the Court to decide *ex novo* whether the people of East Timor still retain the right of self-determination and whether Portugal is still the Administering Power of the territory. Of course, if a decision were to be taken, *de novo*, the answers could only be affirmative. The people of East Timor are a people who, while enjoying the right to self-determination as a colonised people, have never exercised that right. Furthermore, occupation is not a means of acquiring a territory. Nor would it even be necessary to establish the unlawfulness of the Indonesian occupation of East Timor - although it obviously is unlawful and has been considered as such by the United Nations. As has been lucidly observed, even lawful occupation does not, in international law, constitute a method of acquiring territory, and I would cite Sir Robert Jennings, *The Acquisition of Territory in International Law*, 1963, pp. 54-56; and Mr. Derek Bowett, "International Law Relating to Occupied Territory, a Rejoinder", in *The Law Quarterly Review*, Vol. 87, 1971, pp. 473-475).

Whether East Timor is still a non-self-governing Territory and whether Portugal is still its Administering Power are questions that have been decided by the competent organs of the United Nations. The Court is not required to revert to them, it need only take note. For this reason Portugal contends that, in the present case, East Timor's status as a non-self-governing territory and that of Portugal as its Administering Power constitute a "given" (PM, para. 3.02, PR, paras. 2.22 and 2.23).

5. Portugal considers that, in the first place, Australia has breached its duty to respect the status and rights of the people of East Timor, on the one hand, and the status and rights of Portugal, on the other.

058 This duty derives from several sources: the United Nations Charter itself, Article 1 of both the United Nations Covenants on Human Rights, to which Australia and Portugal are parties, and lastly, general international law. However, it also derives from the resolutions of the United Nations concerning East Timor. For what reason would the United Nations describe East Timor as a non-self-governing territory and Portugal as its Administering Power if not to ensure that those capacities are respected? Moreover, Security Council resolutions 384 and 389 expressly call upon

"all states to respect the territorial integrity of East Timor as well as the inalienable right of its people to self-determination in accordance with General Assembly resolution 1514 (XV)".

One element of this duty of respect is what may be called the *duty of non-disregard*, that is to say, on the one hand, the obligation not to treat the territory of East Timor as if it were not a non-self-governing territory and, on the other hand, the obligation not to treat Portugal as if it were not the Administering Power of that territory. In one passage of its Rejoinder (para. 5) Australia translates "*méconnaître*" by "misrecognise" and I fear that this translation may give rise to a misunderstanding. The Registry (and Australia itself in other places) have translated it as "disregard" and it seems to us that this term more accurately expresses the idea of "*méconnaissance*". "*Méconnaître*" does not mean recognising one thing instead of another; rather it means acting without taking into account capacities or rights that ought to be respected, in short, acting as if those capacities and rights did not exist. "*Méconnaissance*" or disregard may be based on formal non-recognition: in that case, it gives concrete, *de facto* expression to



059 such non-recognition. This is the case with Australia in respect of East Timor. In 1979, it gave *de jure* recognition to the incorporation of East Timor into Indonesia. Further, as its Minister for Foreign Affairs explicitly stated (PM, para. 2.22, and Annex II.37, Vol. V, p. 24), this *de jure* recognition stemmed from the actual commencement of negotiations on the Timor Gap. In strict logic, the *de jure* recognition of incorporation into a State implies the non-recognition by Australia of East Timor's status as a non-self-governing territory. The negotiations referred to and the conclusion of the agreement were based on this formal non-recognition of the status of East Timor and of Portugal and correspond to its concrete *de facto* expression.

6. There is one further point that should be brought out clearly. In seeking constantly to reshape the Portuguese Application, Australia is seeking to convey that the disregard alleged by the Portuguese Republic is ultimately no more than a disregard of Portugal's status as the Administering Power. This is not true. Portugal invokes two types of disregard: disregard of East Timor's status as a non-self-governing territory and of the rights of its people, and disregard of Portugal's status and its rights - the former being obviously more significant. Quite apart from its failure to observe Portugal's rights, Australia has disregarded those of the people of East Timor, by treating that territory as something other than a non-self-governing territory. Even if for the sake of argument - and only for the sake of argument - it were acknowledged that a treaty like the one that has been concluded could involve a party other than Portugal or be concluded independently of Portuguese intervention, this would not relieve Australia of its duty to respect the status of East Timor as a non-self-governing territory, and

that of its people, and to respect the specific interests and rights of the latter.

060 7. Obviously, every positive proposition logically implies a possible negation - but such a negation covers everything that is contrary to what is asserted. If it is stated - if the United Nations states - that East Timor is a non-self-governing territory, that implies that it is nothing other than a non-self-governing territory, that it is neither an independent State, nor part of any State, nor "*terra nullius*" or anything other than a non-self-governing territory. Again, if it is stated - if the United Nations states - that Portugal is the Administering Power of East Timor, this implies that, so far as that territory is concerned, there is no *de jure* authority other than that of Portugal, except, of course, that of the people of East Timor itself.

The Court, however, is called upon to rule on Portugal's positive propositions.

8. The propositions which Australia seeks, at the beginning of its Rejoinder (para. 5), to attribute to Portugal are different in nature from those mentioned above. The latter are substantive propositions. Those referred to by Australia would, in general, be no more than strictly procedural. They would be propositions concerning matters on which the Court would not be required to rule. Obviously, they would imply positive propositions concerning that which the Court is asked to decide, propositions actually put forward by Portugal (its submissions), but forgotten by Australia, just as it forgets that the negative propositions - those of Portugal, not those attributed to Portugal by Australia - were dictated by the need to dispel the confusion which Australia had tried, and is still trying, to create.

In drawing up what it calls Portugal's negative propositions, Australia resorts to a number of distortions and indirect inferences. The titles which it uses are frequently intended to suggest something that is neither said nor can be said, or result in so suggesting. An examination of each of these propositions would soon become tedious. Portugal is accountable only for what it says, not for statements attributed to it by Australia.

061 9. Mr. President, Members of the Court, you have before you a case concerned with *opposability* and *international responsibility*: opposability to Australia of the status of East Timor and of Portugal, as well as their inherent rights; international responsibility of Australia for having disregarded those rights.

What Portugal asks of the Court is (first submission) that it find that the rights of the people of East Timor and those of Portugal are opposable to Australia - a submission contested by the latter; that (second and third submissions) it declare the acts of Australia wrongful; and lastly (fourth and fifth submissions) that it rule on the international responsibility of Australia, stating what Australia's duties are with regard to the people of East Timor and Portugal, in consequence of the wrongful acts it has committed. Portugal is asking nothing less and nothing more. In particular, it is not requesting the Court to declare the 1989 Agreement null and void nor to resolve any conflict of obligations which Australia may have created for itself.

As will be shown in due course by Portugal, the fact that Indonesia is not a party to the proceedings and has not accepted the jurisdiction of the Court does not mean that the latter cannot rule on the Portuguese submissions, which are directed against Australia and Australia alone;

the fact that the Court is not called upon to rule on the validity of the Agreement does not mean that it cannot rule on the wrongfulness of Australia's actions and its resulting international responsibility; the fact that there has been no delimitation of the continental shelf does not mean that the permanent sovereignty of the people of East Timor over its natural wealth and resources, prior to any delimitation, is not at stake.

062

**B. THE DISPUTE WITH AUSTRALIA**

10. Mr. President, Members of the Court:

At the very beginning of its Rejoinder (para. 2), Australia asserts that "Portugal's real object and purpose is concerned with a resolution of the broader question of the future of East Timor".

Australia (as indeed the United Nations) uses the *mot juste*: we are concerned with a *question*, which may lead to disputes, but does not, in itself, constitute one. It is a vital question, not only - although primarily - for the people of East Timor itself; not only for Portugal, which seeks to perform the duties incumbent on it; not only for the United Nations, which has a task to fulfil; but also for all States, which have duties in this respect as well.

Clearly, the ultimate aim of Portugal is that the people of East Timor should one day be able to exercise their right to self-determination. Can Portugal be blamed for this?

In the meantime, however, the rights of the people of East Timor must be safeguarded, against oppression, of course, but also against cupidity. And here disputes arise, or may arise. There is undoubtedly a dispute between Portugal and Indonesia, with regard to the latter's unlawful occupation of the territory of East Timor. But there is also a dispute

between Portugal and Australia, owing to the acts of Australia in regard to the territory, specified in the Application instituting proceedings. And there is no link between the two disputes which, in Portugal's view, should prevent the Court from settling the dispute submitted to it, and that dispute alone.

063 11. That the dispute between Portugal and Australia is sufficiently independent of any other dispute stems, among other things, from the fact that the status of East Timor and that of Portugal and the rights of each of them are valid *erga omnes*. This means that the status and rights of each are opposable to all who are bound by the rule of law, and to each one of them, and that each and every one of them has,--at the very least, the duty to respect them. The obligations which go with these rights are obligations *omnium*. Their infringer is responsible individually for his infringement.

12. As Portugal pointed out in its written pleadings and will demonstrate further later on, the issue of the opposability to Australia of the status and rights of the people of East Timor and the status and rights of Portugal is at the very heart of the dispute which has taken shape at the diplomatic level.

The first submission of Portugal relates to this, and it is a genuine submission, not a mere argument. It has never been denied that a submission can, at one and the same time, be the basis for one or more other submissions. At all events, in so far as the finding on one issue may have a broader import than that of serving as a basis for subsequent findings, it is justifiable for that issue to be dealt with as the subject of a genuine submission, and therefore for it to be decided in the operative part of the Judgment, which possesses the force of

res judicata. There will, in such a case, be a legitimate interest of the Applicant in a decision which has that force.

This is the situation in the present case. If the Court adjudges and declares that:

"first, the rights of the people of East Timor to self-determination, to territorial integrity and unity and to permanent sovereignty over its wealth and natural resources and, secondly, the duties, powers and rights of Portugal as the Administering Power of the territory of East Timor are opposable to Australia, which is under an obligation not to disregard them, but to respect them",

064 that finding will imply that Australia, in all its behaviour in regard to East Timor, will have to respect those rights. The situation is quite different from that in the cases of *Fisheries* (*I.C.J. Reports* 1951, p. 116), *Minquiers and Ecrehos* (*I.C.J. Reports* 1953, p. 47) and *Nottebohm* (*I.C.J. Reports* 1955, p. 4), where what was presented, from the formal point of view, as submissions could not be anything more than mere grounds of argument.

13. Mr. President, Members of the Court:

In Chapter II of its Memorial, Portugal has described in detail the origin and development of the dispute with Australia, up to that point. A further element was nevertheless added by Australia in its Rejoinder. This obliges me, first of all, to recount briefly the origins of the dispute.

14. Portugal protested vehemently to Australia against the negotiations which Australia was conducting with Indonesia with regard to the continental shelf in the area of the "Timor Gap" and subsequently against the signing of the Agreement and its implementation. The texts of the Portuguese protests were annexed to the Application instituting

proceedings and to the Memorial (Ann. III.17 to III.19, vol. V (Eng. trans.), pp. 13 et seq.; Ann. III.20 to III.24, vol. V, pp. 200 et seq.).

065  
On two occasions Australia responded to the Portuguese protests: in a note dated 2 November 1988 and subsequently in a note dated 18 and 24 January 1990 (Anns. III.25 and III.26, vol. V, pp. 210 et seq.). The first note reproduced extracts from a statement made on 20 March 1986 in the Australian Parliament, on behalf of the Government (the note itself says as much), by the then Minister for Resources and Energy. In addition it referred to a statement by the Australian Prime Minister on 1 November 1988, the text of which was attached to the note. The full text of the statements by the Minister Gareth Evans is annexed to the Memorial of Portugal (Ann. III.28, vol. V, pp. 221 et seq.).

What does Australia say to Portugal in these two notes, either directly or by reference to other statements?

In essence, three things:

1. Australia, since 1979, has recognized Indonesian sovereignty over East Timor (note dated 2 November 1988, Ann. III.25) or the incorporation of East Timor in Indonesia (note dated 18/24 January 1990, Ann. III.26).

2. That recognition does not signify approval of the means whereby the territory has been acquired and in no way sanctions the use of force by Indonesia.

3. Nevertheless,

*"Il relève du droit souverain de chaque Etat de déterminer les relations qu'il entretiendra avec les Etats qui acquièrent, par quelque moyen que ce soit, un nouveau territoire, et de décider de reconnaître ou non leur souveraineté sur ce territoire."*

Manifestly, therefore, the Australian position was that the rights of the people of East Timor and those of Portugal, even if they existed, were not opposable to it, because Australia recognized that East Timor had been incorporated into a third State.

**C. THE DE JURE RECOGNITION BY AUSTRALIA OF THE INTEGRATION OF EAST TIMOR INTO A THIRD STATE**

15. The Court will recall that in 1978 Australia had already recognised *de facto* "that East Timor is part of Indonesia" (PM, para. 2.20). In December of that year, the Australian Minister for Foreign Affairs announced that "*Quand les négociations commenceront, elles entraîneront la reconnaissance de jure, par l'Australie, de l'incorporation du Timor oriental à l'Indonésie.*" (PM, para. 2.22).

066 These negotiations were those concerning the continental shelf in the "Timor Gap". They began in February 1979. It is to this date, and to the *de jure* recognition which then took place, that all the subsequent Australian statements relate.

16. As far as the present case is concerned, what matters more than what Australia recognizes is what it does not recognize. The Application instituting proceedings itself states as follows:

"Portugal maintains, both on the basis of the law of the United Nations and on the basis of general international law, that all these legal situations are valid *erga omnes* and specifically *vis-à-vis* Australia, so that any non-recognition on the part of Australia is not only without relevance but is also unlawful in so far as it is translated into infringement of them..." (para. 27).

In the Memorial Portugal stated, for example:

"What counts is not so much what Australia recognizes as that which it fails to recognize, i.e., the quality of the territory of East Timor as a non-self-governing territory..." (para. 8.25).



In its Reply, Portugal pointed out that

"To recognise *de jure* the annexation of a non-self-governing territory by a State means, as a matter of absolute logical necessity, no longer to recognise that territory as a non-self-governing territory" (para. 6.11 and para. 6.15).

17. What does Australia say, in this respect, in its Rejoinder?

In fact, something new (Part II, Chapter 3).

First, "Australia has never asserted that East Timor does not continue to have the status of a non-self-governing territory" (para. 263).

Then,

"Contrary to what Portugal asserts, recognition of Indonesian sovereignty over East Timor does not '*par nécessité logique absolue*' signify that Australia no longer recognises East Timor as a non-self-governing territory or its people as having a right to self-determination" (para. 264).

067 Australia dwells at length on the concepts of administration and sovereignty as applied to non-self-governing territories; it contends that, even if General Assembly resolution 2625 (XXV) justifies one's thinking in terms of a principle of individuality or principle of otherness in the case of non-self-governing territories, this does not mean that one cannot also think in terms of State sovereignty over such territories; it points out that

"The Australian Government made it clear that it was merely recognising an effective factual situation and was not expressing any approval of the means by which the present situation was brought about" (para. 267).

It concludes:

*"la reconnaissance de la souveraineté indonésienne sur le Timor oriental n'implique aucun déni du statut de territoire non autonome de celui-ci. Les déclarations du Gouvernement australien concernant l'«incorporation» du Timor oriental à l'Indonésie doivent être comprises dans ce contexte"* (para. 267).

Here, Australia places the word *incorporation* in quotation marks.

In short, Australia, it appears, has always recognized and will continue to recognize East Timor as a non-self-governing territory. Indonesia, it seems, has only been recognized as, so to speak, a *de facto* Administering Power of this non-self-governing territory.

18. These Australian statements call for various types of comment. Let us agree for a moment, and strictly for the sake of argument, that what Australia asserts is true, in other words, that the recognition merely concerned the actuality of Indonesian control over the territory. Australia would still have to explain how and why it granted *de jure* recognition. Australia can always seek to devalue the distinction between *de facto* and *de jure* recognition. However, in this case, it is 068 Australia itself which has drawn this distinction, in moving from *de facto* recognition, in 1978, to *de jure* recognition, in 1979. It was also its Minister for Foreign Affairs who said:

*"Comme on le sait bien, il y a essentiellement trois phases. Premièrement, les relations dépourvues de caractère officiel sur la base de la non-reconnaissance, qui se distinguent de la reconnaissance de facto; deuxièmement, la reconnaissance de facto et, troisièmement, la reconnaissance de jure."* (PM, para. 2.19 and Ann. III.31, Vol. V, p. 232).

In the situation concerned, *de jure* recognition therefore had a meaning necessarily different from that of *de facto* recognition, and could not convey a simple capitulation in the face of a *de facto* situation.

Further, Australia has always indicated its critical stance as regards the methods used by Indonesia to occupy East Timor. The Portuguese Application is not based on the breach by Australia of the duty not to recognize situations arising from the use of force. However, if Australia wishes to set up its recognition, it must provide legal justification for it. And, on this point, Portugal asks itself whether

the Australian Government still maintains the position it expressed on 20 March 1986:

"Nous pensons comprendre qu'il n'existe aucune obligation juridique internationale contraignante de ne pas reconnaître l'acquisition d'un territoire obtenue par la force." (PM, p. 63, para. 2.15, and Ann. III.28, Vol. V, p. 221).

19. Let us now turn to the recognition or non-recognition of East Timor as a non-self-governing territory.

Two phases must be distinguished, namely, before and after the Australian Rejoinder.

As regards the past, the Australian claims which are found in the Rejoinder are quite simply inaccurate.

059 An Australian statement can no doubt be found, here or there, mentioning the recognition of Indonesian sovereignty over East Timor. However, most of Australia's assertions state that it recognizes "the incorporation of East Timor in Indonesia". And in them the word *incorporation* is not placed between quotation marks, as it now is in the Australian Rejoinder.

An example is the *de jure* recognition of Indonesia's incorporation of East Timor announced by the Australian Government in December 1978. Or again, the recognition of this incorporation (the incorporation of East Timor in Indonesia) which the Australian Government's note of 2 November 1988 opposed to Portugal.

And when, in the statement annexed to that note, the Australian Prime Minister spoke, before his Parliament, of the negotiations with Indonesia concerning the continental shelf in the area of the *Timor Gap*, he clearly stated:

"Il remarquera que nous avons conduit nos négociations avec les Indonésiens en partant de l'hypothèse que nous sommes les deux puissances et les deux nations souveraines qui détiennent des droits dans la zone à délimiter." (PM, para. 2.14, and Ann. III.25, Vol. V, p. 215).

Members of the Court: it is not only the powers that are referred to, but also the nations which allegedly possess rights in this area. So the people of East Timor apparently no longer exist. According to Australia, they are merely part of the Indonesian nation.

070 I would ask you, Mr. President, Members of the Court, to direct your attention again to the statement by the Minister for Foreign Affairs of the Commonwealth of Australia, reproduced in paragraph 2.23 of the Portuguese Memorial and issued on 23 April 1980, concerning General Assembly resolution 34/40 of 21 November 1979:

"L'Australie a voté contre le projet de résolution sur le Timor oriental à la trente-quatrième session de l'Assemblée générale des Nations Unies. Du point de vue de l'Australie, la résolution n'était ni réaliste ni pratique. Elle tendait, pour l'essentiel, à poursuivre ce que l'Australie considère comme des fins sans objet dans le domaine de la décolonisation. De fait l'Australie a reconnu que le Timor oriental a été intégré à l'Indonésie."

One cannot put it more clearly: Australia recognizes that East Timor has been *integrated* into Indonesia. The goal of self-determination for the people of East Timor has become "pointless" !

How, then, can it now be claimed that Australia recognized that East Timor was still a non-self-governing territory?

How, then, could the *Senate Standing Committee on Foreign Affairs and Defence* have recommended, in 1983,

"que, dans le cadre de l'élaboration de sa politique à l'égard du Timor oriental, le Gouvernement australien subordonne la reconnaissance officielle de l'incorporation du Timor oriental à l'Indonésie à la tenue d'un acte d'autodétermination internationalement reconnu, indiquant que l'intégration est bien le fait de la volonté de la majorité de la population du Timor

oriental" (Emphasis added). (PM, para. 2.24 and Ann. III.42, Vol. V, p. 252.)

Similarly, the statement made by the Australian Minister for Foreign Affairs, again in 1983, to the United Nations General Assembly, reproduced in paragraph 2.24 of the Portuguese Memorial (Ann. III.44, Vol. V, p. 269) and now invoked by Australia, can have only one meaning - for Australia, East Timor was no longer a non-self-governing territory:

371  
"Earlier this year I noted, on behalf of the Australian Government, that Indonesia had incorporated East Timor in its territory, and at the same time I expressed our concern that an internationally supervised and accepted act of self-determination had not taken place."

The Australian Government here confesses that what it recognized - the incorporation of East Timor in Indonesia - ought to have stemmed from an act of self-determination, which, however, has not taken place. What Australia actually confesses is that it disregarded the right of the people of East Timor to self-determination by recognizing a result which, legally speaking, could only have stemmed from an act of self-determination, whereas this had not taken place.

Mr. President, as Professor Ian Brownlie has observed, where recognition is concerned, "the principal matter of fact is nearly always: what does the entity concerned *purport or claim to be* in the first place?" ("Recognition in Theory and Practice", BYIL, 1982, LIII, p. 202.)

What Indonesia claims we know full well. It is Australia itself which says so in paragraph 54 of its Counter-Memorial. It claims that, following a petition approved on 31 May 1976 by a so-called Popular Assembly of East Timor, a Bill adopted by the Indonesian parliament in June had incorporated East Timor into Indonesia, East Timor which

Indonesia "describes as its twenty-seventh province and administers as an integral part of Indonesia" (ACM).

The United Nations - in common, moreover, with Australia and almost all other countries - declined the invitation from Indonesia to attend the meeting of the so-called Popular Assembly (ACM, para. 54).

072 Subsequently, the President of the Security Council turned down the Indonesian invitation of 10 June 1976 to visit East Timor, explaining why this was so (Anns. to the Application Instituting Proceedings, p. 7). As I have already pointed out, General Assembly resolutions 31/53 and 32/34 rejected "the claim that East Timor has been integrated into Indonesia, inasmuch as the people of the territory have not been able to freely exercise their right to self-determination and independence", in other words, by refusing to grant that meeting the status of an act of self-determination. However, since 1976, Indonesia has each year sought, in vain, to have the question of East Timor deleted from the agenda of the Committee of twenty-four, claiming that it is no longer a non-self-governing territory and that it forms part of Indonesia (see PR, para. 4.15 and Anns. 1.10-1.21, Vol. II, pp. 67 et seq.).

What other meaning could a *de jure* recognition of the incorporation of East Timor into Indonesia have, as distinct from a previous *de facto* recognition, if it is not the recognition of a result - integration into Indonesia - which could only stem from an act of self-determination, despite the fact that this did not take place?

It was not recognition of any *de facto* authority that Australia granted in 1979. In reality, it effected the *de jure* recognition of an integration by which a non self-governing territory ceases to be such and

becomes part of a State. Further, in the 1989 Agreement, Australia referred to East Timor as the twenty-seventh province of Indonesia.

073  
One cannot hide the evidence. The word *incorporation* may now be placed in quotation marks, but history can not. Regardless of what it says now, since 1979 Australia has ceased to recognize East Timor as a non self-governing territory. For Australia, East Timor had become part of a State. And this was the basis on which Australia negotiated with Indonesia, concluded the Agreement and engaged in the unlawful acts of which it stands accused by Portugal.

20. But there is also the post-Rejoinder situation.

What Australia asserts in its Rejoinder is tantamount to revoking, before Portugal and before yourselves, Mr. President, Members of the Court, the principal judicial organ of the United Nations, the *de jure* recognition it granted to the incorporation of East Timor into Indonesia. Australia now recognizes that East Timor is still a non self-governing territory and that it has not legally become part of Indonesia.

This is but little alas. Acts must follow words and Australia must bring itself fully into line with the legal situation defined by the United Nations. Above all, it would be regrettable were this to be no more than lip service and expediency, to be withdrawn again at will the following day. Honour demands that words uttered before the Court should remain binding.

Mr. President, let me for a moment assume my capacity as Co-Agent of Portugal. And, in this capacity, officially call upon Australia to state now to the Court, and to the whole world, whether it pledges to continue to recognize that East Timor is a non self-governing territory vis-à-vis all States, that East Timor has not been integrated into Indonesia and

C74  
has not become one of its provinces just like any other, and that the people of East Timor have the right to self-determination until such time as they are able to exercise it in the conditions laid down and approved by the United Nations. Thank you, Mr. President.

The PRESIDENT: Thank you. The Court will resume at 10.00 am tomorrow.

*The Court rose at 1.25 pm.*